



### Celos parlamentarios

Seis de los siete diputados a Cortes por Navarra publican en "Diario" y "Pensamiento Navarro" una nota política reducida a cojear un tope a la actuación de esta minoría en los asuntos de Navarra, en la que se vierten conceptos que conviene puntualizar, para que, cada cual quede en su lugar.

Constituimos la minoría nacionalista vasca en el Parlamento de la República. Nuestro programa es el del Partido Nacionalista, que aspira a la vida plena de Euzkadi, dentro de la cual, Navarra, como las restantes organizaciones históricas del País Vasco, disfruten de lo que ordinariamente se conoce con el nombre de "reintegración foral", estableciendo entre todas para ello un régimen "confederal" de convivencia política, al que llaman de consumo la sangre, las conveniencias políticas, sociales y económicas, la geografía y el instinto de defensa de la libertad común, que nos aconseja corregir cuanto en nuestro pasado histórico pudo, con el desconocimiento de esos conceptos y sentido de la política, convertir en los hermanos en enemigos, estableciendo, en lugar de lazos de afecto, fronteras de malhechores, y dejándonos la herencia triste de Beotibar, Belate y Noain, donde por aquellas causas, sucumbió la gloriosa monarquía navarra, que llevó, con el esfuerzo de su independencia estatal, la colaboración de nuestra raza a la obra civilizadora de la edad media en tres continentes.

Consecuentes con nuestros principios, pues, reputamos el derecho, el interés y los problemas de Navarra, con el mismo cariño con el que atendemos los de Alava, Guipúzcoa o Vizcaya; y con más, si cabe, en cuanto que, venimos a Navarra representada, no por navarros específicamente navarros, sino por menárquicos, populistas o agrarios. Porque, de los seis firmantes de la nota, cuatro de ellos, los señores Domínguez Arévalo, Martínez de Merentín, Arellano y Bilbao, figuran en la minoría parlamentaria "tradicionalista"; uno, el señor Aizpín, en la Popular Agraria; otro, el señor García, entre los independientes o indefinidos.

Por los tradicionalistas habló el propio señor Domínguez Arévalo, jefe de la minoría, ocupándose de combatir el sufragio universal y la República, sin tener en su programa de partido, ni una sola frase de referencia hacia nuestro régimen foral.

Por Acción Popular sentó sus normas el señor Gil Robles, que tampoco tuvo la menor alusión hacia nuestros derechos forales. Por el señor García no sabemos que nadie haya hablado, ni sentado normas de política.

Los seis firmantes de la nota, por ende, podrán tener personal simpatía hacia problemas o momentos determinados de Navarra, pero, ni constituyen minoría ordenada a su defensa, ni tienen en tal sentido otra significación que la suya personal, muy estimable y digna de respeto, pero nada más. Si alguna pudiera suponerse a su actuación, esa sería de un color tradicionalista, de notoria inconveniencia en los momentos actuales, ya que, según palabras del Jefe del Gobierno, éste acepta y agradece elaboraciones de republicanos, agrarios, conservadores y nacionalistas, pero rechaza todo contacto y toda colaboración con los monárquicos. Y eso lo sabemos, tanto el señor Aizpín como nosotros, que votamos la confianza al Gobierno para realizar la obra de pacificar los espíritus, corregir el sectarismo, afirmar la economía, encauzar la obra social y del trabajo, implantar los Estatutos de autonomía y consolidar el régimen republicano; como los cinco restantes firmantes de la nota, que votaron en contra.

Pero, es extraño que, quienes como los señores Domínguez Arévalo y Aizpín, formaron parte de la "minoría parlamentaria

vasconavarra pro Estatuto" en las Cortes Constituyentes, reconociendo la existencia de los motivos expuestos en el párrafo segundo de esta nota, siguiera cada cual conservara su punto de vista respectivo, sean ahora los que digan que nosotros solamente tenemos una significación personal, sin motivo político que nos ligue a la vida de Navarra. ¿Es que esta significación depende de su comodidad voluntaria, enredada según las conveniencias políticas de los partidos a los que han unido sus nombres esos señores? Porque, si entonces, los Diputados de Navarra, Guipúzcoa, Alava y Vizcaya tenían un país común que les llevó a prescindir de partidismos para encuadrarse en una sola minoría parlamentaria; hoy existen los mismos motivos, corregidos y aumentados, como tendremos ocasión de comprobar en la derivación normal de los hechos, y según queda patente en los zarzapos recibidos ya por nuestro caduco régimen foral en los impuestos al lujo y a la renta que ha motivado la "celosa nota política".

Y es más extraño aún que esos señores incluyeran a las Gestoras desahucias en la unión de actividades concretas de las cuatro Diputaciones, cuando ellos hicieron más que, fué fundirse en una sola minoría que presentó ante el Estado un País único, aunque diferenciado, en las peculiaridades respectivas de Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Tan falto de lógica es eso, como el hecho de que un grupo en el que figuran gestoras provinciales de los tiempos de la Dictadura Primorriverista, se atreva a mantener puntos de vista democráticos para envolver, en ellos su combate a la República como régimen, por los mismos motivos. Falto de lógica, como de exactitud en cuanto a la referencia, según la cual, en 48 horas habían logrado el día 21 los Diputados firmantes de la nota sustituir a las Gestoras, ya que, el plazo pasó con creces, sin que hayamos tocado esas consecuencias afirmadas en la información aludida. ¡Si que su éxito en esa gestión ha sido definitivo!

Nos dirigimos a las Gestoras, porque hoy son de hecho las Corporaciones que están al frente del País, y porque, en asuntos tan vitales como el del impuesto a la Renta, que significa el barronamiento del régimen económico nacional, nosotros no pretendemos hacer política de grupo, ni monárquica ni republicana, sino servir a aquel, uniendo nuestros esfuerzos con los de las entidades que hoy tienen de hecho su gestión política. Bien claramente hemos demostrado nuestro deseo de sustituir ese régimen por el de representación democrática que propugna el Estatuto. Y en la memoria de todos está el esfuerzo realizado por el nacionalismo en Navarra contra la instauración y prolongación de tal estado, esfuerzo no ignorado por los partidos a que pertenecen los firmantes de la nota. Pero, para la defensa actual de nuestros restos forales, las Gestoras de hoy y las de mañana contarán siempre, con la colaboración entusiasta de la minoría nacionalista vasca, sin que vetos de exclusividad que no podemos aceptar, nos corten el camino de nuestro ideal y de nuestra política.

Finalmente, niego totalmente la existencia de perjuicio alguno nacido de la colaboración intervasca para Navarra. Afirmando siempre se respetó el derecho de Navarra con toda la plenitud de sus posibilidades legales vigentes, en las gestiones seguidas por todos en materias forales. Y que, es digno sucesor de la herencia de las dos ramas representadas en el Convenio de Vergara por Marelo y Espartero, quien trate de sembrar nuevos odios entre nosotros, para seguir afirmando su existencia política en el derrumbamiento de nuestra personalidad y de nuestros Fueros.

Manuel de IRUJO.

### Gazteiz'ko Batzara

## La Asamblea general del Partido Nacionalista Vasco en Vitoria

Bilbao 1 (23.30)

Como se había anunciado, el domingo tuvo lugar en Vitoria, en el local de los gazteiz, la asamblea nacional del Partido Nacionalista Vasco.

En el escenario, que es donde se situó la mesa, se colocó la bandera nacional, y sobre ella el Crucifijo.

Preside el doctor Doxandabaratx y junto a él toman asiento los señores Billalbeitia, López Mendizabal, Zubizarreta, Ramirez de Olano, Blanco, Aranzadi, Olabarria y Errazola, que actúa de secretario.

Asisten también los señores Ibarredo, Sánchez de Gamba y Azla, del A. B. B.; Eusebio de Irujo y José María de Abaurrea, del N. B. B.; José de Aietxe, Félix de Ugalde y Carlos de Linazasoro, del G. B. B.; y José María de Garate, Alfredo Ruiz del Castaño, Francisco de Sorozabal y Ramón de Azkue, del B. B. B.

A las 11.35 se abre la sesión con la invocación que dispone la Organización, y seguidamente se procede al llamamiento de apoderados y demás asistentes. Los apoderados son los siguientes:

Araba.—Samuel Martínez de Antoñana, Senen Palacios, Lázaro Ganeado, Guillermo Ruiz del Castaño, Vidal de Santo, Isaac Díez, Alberto Ruiz de Angoitia, Félix de Alcora, José Ignacio de Mues, Víctor de Bertruetxa, Moisés Pérez de Arriucea, Jesús de Ormaetxea, Elías de Estibalez, Angel de Urraza, Javier Díez Caballero, Felipe de Uralde, Aniceto de Gurutzaga y Sinforiano Jiménez Bentura.

Bizkaya.—Francisco de Arregi, Pedro de Ormaetxea, Juan José de Bordes, Alejandro de Gallastegi, Rafael de Mendiguren Uriarte, Lino de Arginkoria, Manuel de Sasieta, Manuel de Monasterio, Lezo de Urreiztieta, Martín de Imeta, Ignacio de Eroteatxe.

Nabarra.—Javier San Julián, Santiago Kuntxillos, Luciano de Irisarri, Pedro de Agerrebere, Juan Cruz de Aizpín.

Guipúzcoa.—Atxukarro, Doroteo Ziaurritz, Gabino de Murua, señoritas Aberdibar, Goñagotia, Markiegi, Zubizarreta, Orbeago, Goenaga, Goñi, Ugalte, Lizaso.

También se leen los nombres de los miembros del Tribunal Nacional de Justicia, don Pedro Laskibar y don Valentín S. amaría, y de los señores de Luis de Orzuar y don Pedro de Garate, consejeros del diario "Euzkadi", director del mismo, don Pantaleón Ramirez de Olano y el administrador, don Pablo de Azkue y de los diputados en las Cortes españolas, señores don José Horn y Anziza, don José Antonio de Agirre, don Manuel Robles de Arangiz, don Jesús María de Leizaola, don Telesforo de Monzón, don Heliodoro de la Torre, don Manuel de Irujo, don Francisco Javier de Landaburu, don

Juan Antonio de Kareaga y don José Antonio de Irazusta.

El secretario, señor Ezeola, lee una convocatoria de la Asamblea y los artículos de la Organización Nacional correspondientes al acto que se va a celebrar.

A petición del señor Kuntxillos se acuerda para una próxima Asamblea la aprobación del Reglamento que se ha confeccionado para la celebración de las Asambleas, y antes se enviarán a los señores apoderados para su estudio copias del proyecto de Reglamento. También quedan para la próxima Asamblea las proposiciones de E. B. B. y de los Erki-Buru-Batzar.

Se da lectura a la Memoria del ejercicio, estado de cuentas y presupuestos para el año próximo, acordándose remitir copias a los consejeros regionales y éstos a los apoderados, para que se pueda tratar de ello en la próxima Asamblea.

Se acuerda facultar al E. B. B. para que designe una comisión encargada de arbitrar ingresos para los mencionados presupuestos. El Consejo de Administración del diario "Euzkadi" da cuenta de la situación administrativa de la empresa con amplias explicaciones sobre el particular, y contesta a diversas preguntas que hacen los apoderados, los cuales ven con agrado la labor realizada en este sentido.

A continuación se toman, entre otros, los siguientes acuerdos:

Que la Asamblea continúe sus tareas el día 28 de Enero en el mismo local en que se ha de celebrado ésta.

Que se nombre por el E. B. B. una ponencia que se ocupe del estudio de las proposiciones que se presenten a la Mesa y pueda informar sobre ellos en la próxima Asamblea. Esta ponencia entenderá en orden a los proyectos del E. B. B., de los Consejos Regionales y de los que se presenten suscritos por seis o más apoderados.

También se acuerda que estas propuestas deban estar en poder del E. B. B. con quin. días de antelación, para que las remita a la ponencia encargada de su estudio y ésta, a su vez, a los apoderados en general.

A propuesta del diputado por Guipúzcoa, don Manuel de Irujo, se acuerda dirigir un telegrama de respeto y pésame a la Generalitat, por la muerte de su primer Presidente.

También, a propuesta del señor Izaurita, se acuerda expedir telegramas con destino a los presos de Larinaga y del Dueso.

Poco después de las cinco de la tarde se levanta la Asamblea, cantándose por todos los asistentes, puestos en pie, el Himno Nacional.

### DESDE EL ESCAÑO

## Lo que más choca

Don Félix Amorena, abogado y político navarro que tantos afectos dejó entre nosotros, recibió un día en consulta a un alcalde montañés, que por vez primera pisaba Pamplona.

Hombre de gran ingenio y sutileza, dirigiéndose a su cliente, le pregunta: ¿y qué es lo que más le ha "chocado" a usted?

Cualquiera, puesto a suponer que es lo que de la ciudad había llamado más la atención del visitante lugareño, se imagina el objeto de esa preferencia en edificios, calles, plazas, alumbrado, paseos, cafés..., nada de eso. Lo que le había sorprendido más era la contemplación de "dos hombres que se en-

contraban en los portales de la plaza, uno de ellos sentado, y otro arrodillado a sus pies, limpiándole los zapatos". Aquel montañés primitivo no concebía que pudiera darse caso más "chocante" de rebajamiento de la dignidad que el oficio y práctica del limpiabotas, con ser tan corriente en nuestra vida urbana.

Algo parecido me ha sucedido a mí al llegar al Congreso. No sabía siquiera por donde se entraba. Contemplaba, refugiado dentro de mí "yo" el gesto triunfador de los parlamentarios veteranos, los abrazos aparatosos de Teodomiro Menéndez el terrible, Estebanez el místico y Picabea el cavernícola, como le llama a grandes voces Estebanez, tapándose los oídos con gesto de puro integrista para no oír el trombo con el que Alcebar le obsequia o la pregunta de dudosa ortodoxia que le hace.

### Los Pastores de Nazaret

Como estaba anunciado, el domingo, apesar del tiempo, bajaron los Pastores a la iglesia del Salvador y a las Hermitas de los Pobres en donde hicieron pasar un buen rato de gozo a los ancianitos cuidados por las beneméritas monjas.

Ayer cumplimentaron al Excmo. Sr. Obispo con motivo del Año Nuevo, cantaron ante él y sus acompañantes varios villancicos mente.

Por la tarde recorrieron los Pastores el Reformatorio de Olaz-chipi, Colegio de Terciarios y Convento de MM. Josefinas, en cuyos establecimientos se celebraron las fiestas del niño Jesús.

Hacemos público que hoy actuará este coro en la parroquia de San Lorenzo, a las siete y media.

Lo que me asombra es que, siendo doce, aún no hayamos hablado, en una Cámara en la que, hasta la fecha se ha hecho poco más que hablar.

Es verdad que, nos hemos trazado como norma la de no intervenir más que en casos precisos, la de no hablar mientras no sea indispensable para situar la minoría. Reputamos que esa práctica nos dará mejores resultados, sin alejarnos de unos u otros grupos contendientes por motivos que las más de las veces nos importan un comino. Así nos reservamos mejor para defender lo nuestro, el Estatuto, los derechos vascos, los intereses de nuestro país. Esa es la lección de los veteranos, y los nuevos la seguimos sin atrevernos a chistar.

jos está tan maravillosamente concebida, que aún aquellos cuyo espíritu se halle más alejado, no ya del enfervorizamiento religioso, de las prácticas de la religión, podrá sentir, en toda su intensidad, los momentos sublimes evangélicos, del nacimiento del Redentor de la humanidad, Escenas llenas de ternura maternal, el sentimiento de la maternidad llevado a lo sublime, la alegría de un pueblo sencillo, junto a la fastuosidad oriental de los reyes magos; la psicología de cada personaje perfectamente estudiada hasta hacer de ellos tipos bien definidos, con sus virtudes y defectos que unas veces emocionan y mueven a franca risa otras; y junto a este pueblo vulgar, que canta, ríe, llora, se lamenta, que ambiciona o prodiga, adula o critica, quiere u odia, bendice o maldice, unos crédulos, incrédulos otros, junto a este pueblo de nobles sentimientos y de bajas pasiones, se mueve, en este valle de lágrimas la figura de María, la doncella pura recibiendo al mensajero divino, caminando, penosamente, en busca de refugio, sirviendo su maternal regazo de trono al Niño Dios.

Y no con la rigidez casi ritual y solemne con que se acostumbra a rodear estas escenas, sino en medio de un pueblo que ante el anuncio celestial con el "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad", ríe gozoso, canta, baila... y todo su gozo, todos los cantos y los bailes, como el resto de la obra, serán sentidos por el público en toda su emocionante intensidad.

"Jostari"—aguramos—que va a estrenar mañana en Gayarre y los días 6 y 7 en el Kursaal de San Sebastián, conseguirá, indudablemente, el éxito que sigue a la realización de un acontecimiento.

Pero ni eso, ni los discursos, ni los comentarios, ni los ternos nuevos, ni las elegantes maneras de los derrotados, de los ex... que en los pasillos afioran o esperan; nada de esto me ha sorprendido demasiado, a decir verdad.

Lo que me asombra es que, siendo doce, aún no hayamos hablado, en una Cámara en la que, hasta la fecha se ha hecho poco más que hablar.

Yo, a la verdad, no estaba muy conforme con la norma — tal vez hubiera preferido la contraria—. Pero, estoy tan contento. Digo "sí y no" — lo que el diablo aprendió de euzkera en siete años—, contesto cartas a montones hasta hacer subir el papel, he desgastado ya algunas escaleras de centros oficiales, y voy haciéndome a la idea de que seguiré callando un rato largo. Porque, aunque parezca mentira, resulta que callar es mucho más cómodo que hablar en el Congreso.

No sé si además de la norma de los veteranos, no añadimos nosotros, los nuevos, algo que se parece bastante al miedo. Aquello es muy incómodo para hablar— bancos sin separación, todos apretados, con unos pupitres de escuela de tercera, metiéndonos tres en el sitio de dos, porque no hay asientos suficientes. Y luego que, tal vez no haya grandes hacendistas, pero habladores, ¡los hay de primera!

Y con todo ello nosotros que vinimos aquí dispuestos a cinco interpellaciones diarias... no sabemos si un día entre los días haremos la primera!

Vea ahí, el que haya tenido la paciencia de leerme, cómo lo más chocante en el Congreso es no hablar.

Mas, ya que no hablamos, escribiremos, también siguiendo en esto ejemplos de la cátedra, a la que, no será mucho que, algún día le paremos los pies, ahí, aquí o en los dos puntos.

¡Ya he empezado a escribir, veremos cuánto comienzo a hablar!

Manuel de IRUJO.

"EMMANUEL"

JESUS CON NOSOTROS

Mañana es el día. Y lo decimos así, en esta forma a la vez sencilla y pretenciosa, como día señalado para un acontecimiento porque, para la fecha, el estreno de "Emmanuel", lo constituye. Hasta tal punto es ello cierto, que tenemos noticias recogidas en varias localidades, algunas lejanas, de las que se aprestan a venir numerosos expectadores, deseados de admirar las bellezas indiscutibles y originalísimas de este "moderno paso Sacramental". Al efecto, y con la precaución necesaria para lograr su intento, han tenido la cuidadosa diligencia de encargarse, con la precisa antelación las entradas.

Hemos llamado a estas "Viñetas de Navidad" "moderno paso sacramental" porque no viene a la memoria la tradición de los pasos sacramentales, piezas teatrales sobre motivos religiosos, que otros tiempos eran tan del agrado del pueblo, por lo que tomaron gran boga.

Era ya éste un género muerto en el moderno teatro y reducido a las veladas de colegios, lleno de imperfecciones y convencionalismos.

Mas, ha sido tan notable el acierto del eximio literato navarro Jenaro Xavier Vallejos, que nos atrevemos a calificarlo de decisivo. Párese el lector a meditar el moderno o modernista modo de vida, en que el pueblo más que nunca vese alejado de la consideración y meditación — cuanto menos de la penetración— de estos motivos religiosos, de tan divina sublimidad, y verá que, para muchos, este género de teatro suena paradójicamente, en medio del ruido del jazz-bald y del tango, a estridencia.

Pero la obra de Jenaro Xavier de Valle-

"Jostari"

Ensayos para hoy:

Mutildantza y Sagardintza con orquesta a las cinco en punto en el Teatro Gayarre. Entrada por el escenario.

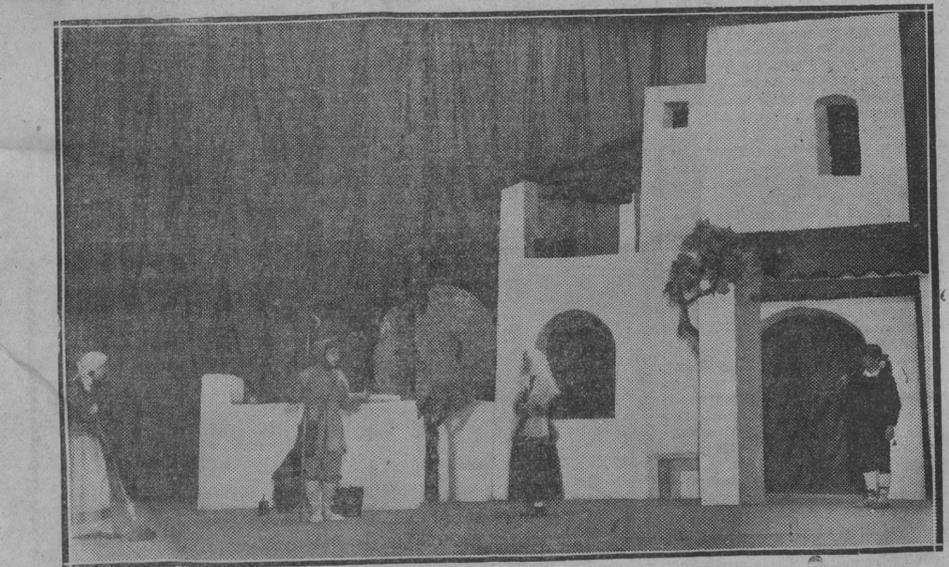
Cuadros segundo, tercero y cuarto, en el Colegio Huarte Hermanos, a las siete y media en punto.

Se ruega encarecidamente a todos los que toman parte en EMMANUEL, acudan a una reunión que se celebrará en Euzko-Etxea a las nueve.

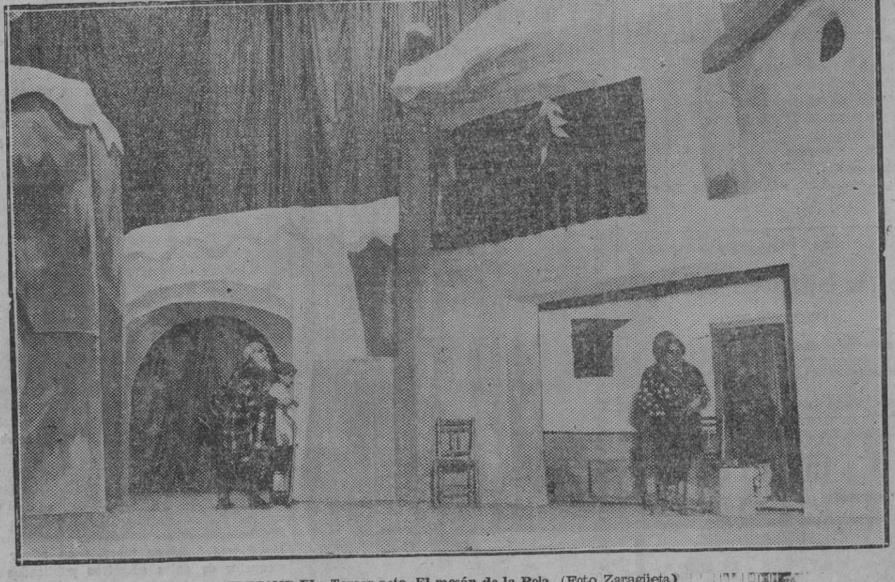
J. M. VALENCIA.

"Emmanuel"

Se pone en conocimiento de cuantos señores han encargado localidades para la representación de "EMMANUEL" que tendrá lugar mañana día 3 en el Teatro Gayarre, deberán retirárselas durante todo el día de hoy; de no hacer así, se entenderá renuncian a las mismas y serán puestas a la venta.



EMMANUEL. Segundo acto. La Casa de Santa Isabel (Foto Zaragüeta)



EMMANUEL. Tercer acto. El mesón de la Pola. (Foto Zaragüeta)

### Ecós de sociedad

#### VIAJES

A Madrid el Procurador de los Tribunales don Joaquín del Olmo Basterrechea.

#### MADERAS

De pino Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

—De Estella don Sergio Arza con su bella esposa doña María Teresa Muñuzuri y precioso nene Juan Manuel.

### NABOB Té de Ceylán latas y paquetes

—A Alsasua la bella señorita y profesora de primera enseñanza María Recarte.

—De Barcelona el ingeniero don Inocente Erice, con su bella esposa doña Encarnación Arnedo.

—De Barcelona a Tudela don Angel Mañas.

### Muriel ODONTOLÓGICO = García Cestañón 4

—De San Sebastián don Víctor Madariaga con su bella hermana Josefina.

—A sus posesiones de Abilias el distinguido joven don Angel Jacue.

—A Lumbier el R. P. Angel Urrea, jesuita.

### (Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARREA y USABIAGA Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psicosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, Alcohol, Enfermos de régimen, Convalecientes

#### NUATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz una robusta niña doña Prudencia Balda, esposa del industrial de esta plaza don Pedro Zamarrubide.

### Fermín Gortari GARGANTA, NARIZ y OÍDO Zapatería 63, 2.º

#### BODA PROXIMA

Para el próximo día 12 del corriente ha quedado concertado el enlace matrimonial de la bella y simpática señorita Faustina Eguil Uschi, con el señor de la razón social "Benito-Ochoa", de Zubiri, don Santiago Vélez de Mendizábal, Presidente de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Zubiri.

Por anticipado nuestra más cordial enhorabuena la nuevo matrimonio.

#### ONOMASTICA

Hoy festividad del Dulce Nombre de Jesús, celebrarán su fiesta onomástica, entre otras, las siguientes personas a las que felicitamos efusivamente:

Señoras, de Mendizábal; de Martín de Borchia; Ardanaz de Ibañeta; Ariz de Oficialdegui; Miqueluz de Sarasa; Cabasés de Aramendia; Maissonave de M. Guerdamina; Eguil de Ezcurra; Divasón de Odéniz; Belzuncegui de Divasón; e Iruretagoyena de Bicoñolo. Señoritas, de Aranzadi, Ercilla, Espoz, Mangado, Aramburu, Sanz y González, Amorena, Oiga, Hüder, Fernández de Arcaya, y Ariz.

Señores de Dokandabaratz, Aranzadi, Machiñena, Elorz, Ayala, Fuentes, Berriain, Luño, Gortari, Martiñay, Artoia, Valdés, Etayo, Arilla, Istúriz, Abrego, Espoz, Sagüés, Armentariz, Aguirre, Ariz, Galar.

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA \*AJARNAUTE Zapatería 56, PAMPLONA

### Radio Navarra, A. E. J. 6.

206 metros. 1456 kilociclos PROGRAMA PARA HOY

Emisión de dos a tres tarde A las dos, apertura de la estación. Cotizaciones de Bolsa. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Selección de discos. A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de nueve y media a once noche

A las nueve y media, apertura de la Estación. Cotizaciones de Bolsa. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Revista hablada Radio Cuatro. Música selecta. Noticias de Prensa. Música ligera. A las once (hora oficial) cierre de estación.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLÓGICO RAYOS X Sarriena 29 1.º Teléfono 1443

### J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas Médicos por oposición del Dispensario Antiveneréico Estafeta, 67-A.º PAMPLONA

## Teatro Gayarre

3 de Enero de 1934 A las SIETE en punto

Estreno por "JOSTARI" de Iruña, de la magnífica obra original del autor navarro don Jenaro Xaxier Vallejos, que lleva por título,

# 'Eminmanuel' VIÑETAS DE NAVIDAD (Jesús con nosotros)

Decoraciones del escenógrafo L. MUÑO URRIZA

Vestuario propiedad del cuadro JOSTARI

ILUSTRACIONES MUSICALES, interpretadas por la Orquesta del "Gayarre" y por una selección de títeres, bajo la dirección del Pbro. Sr. Lipuzcoa; expresamente autorizado por el Ilmo. Sr. Obispo.

Primeras, melódicas; las del maestro compositor, profesor de la Escuela Normal, don José María de Beobide:

a) "El Cielo, callaba..." b) "¡Alma! Ya vienen..."

Segundas, coreográficas; las del Profesor en Lecaroz, P. Olazarán de Estella: a) Artzain-dantza b) Sagar-dantza. c) Multidantza d) LOAI, canción de cuna.

Director de escena: Don José de Goñi

### REPARTO:

LA VIRGEN MARIA ... Mirentxu de Esparza. SAN JOSE ... Adolfo de Nabaskues. ARCANGEL ... Julio de Ojasorena. TARATOLELES ... Estanis de Arantzadi. FELI ... Julio de Menaya. SANTA ISABEL ... Carmen de Amixtia. MELCHOR ... Matxin de Bueno. GASPAR ... Angel de Blanco. BALTASAR ... José de Iruñadaín. POLA ... Julia F. de Zabaleta. LUPECRA ... Rita de Aginaga. MOISEN ... Karmel de Olazarán. MANASÉN ... Pedro de Urrea. GARULA ... Miren de Barajá. MARIA DE LA PANADERIA ... Petra de Iribarren. MARIA SARMIENTO ... María R. de Oyaga. SENORA AGAPITA ... Angeles de Azketa. PEDRO MATU ... José A. de Cabasés. PERU ... Carlos de Elvira. ETAN ... Pedro Goñi de Gainza. REBECA ... Margarita de Viscarret. CABINA ... Miren de Barajá. CLEOFE ... Estanis de Goiburu. MUTILDANTZARIS ... Srs. Goñi, Fuertes, Arbizu, Apat (I y E) Miquiro, Viscarret, y Urrutia.

MAYORAL ... Miguel J. de Garmenjía. SAGARDANTZA ... Señoritas Viscarret, Kuntxillos, Azketa, Aldaz (M y J), Artxarko, Casti, Aramburu, García, Unzu.

JARDINEROS ... Señores Guibert, Elvira, Urzainki Sr. ALCALDE ... Valentín de Erburu. ALCALDESA ... Camino de Biguria. Sras. PASTORAS ... Karmenxua de Esparza y María de Valle.

ROSA LA ERMITANA ... Geno de García. PAJES ... Señores Odeiz, Azkona y Azketa. COORO DE ANGELES ... Pueblo general, orquesta etcétera.

Table with 2 columns: Proscenios plateas y principales con 6 entradas, Palcos principales con 6 entradas, etc. Prices range from 27.00 Pesetas to 1.00.

NOTA. Las localidades se expenden en la administración de LA VOZ DE NAVARRA. Los señores abonados a palcos, los tendrán reservados hasta la noche de hoy domingo y los que para entonces no sean retirados, se pondrán a la venta.

### NUEVOS RUMBOS PROSELITISTAS

## La Película "Euzkadi"

Son variadísimos los caminos para llegar a la imaginación popular y apoderarse del corazón de las multitudes. Utilizar, al servicio de un gran ideal, los recursos de la técnica moderna es empresa meritoria. Un método que introduce la emoción del ideal y lo entroniza en el corazón de algunas personas, deja a otras indiferentes y pasivas. Es necesario ingeniar para hacer vibrar las cuerdas sentimentales variadísimas de las multitudes.

Por eso, en las mismas organizaciones patrióticas hacen falta hoy en día, personas capacitadas en el conocimiento psicológico de las masas populares para convover, de la más eficaz de las maneras, su emotividad. La propaganda no puede ser encomendada a la impremeditación. Es necesario confiarla a personas preparadas.

Quien ha desollado como un coloso en el arte de la propaganda popular, utilizándola como vehículo del noble ideal y haciéndola correr por las arterias con celeridad pasmosa hasta llegar al último individuo dislocado de los circuitos nerviosos de la emoción patriótica, ha sido el hitlerismo.

Hitler, el obrero, al hablar por primera vez ante un reducido grupo de compañeros, se reconoció a sí propio, con gran extrañeza, como orador. Puso en juego toda su entereza para dominarse a sí mismo como orador, con el propósito de dominar a los demás. Pero, al mismo tiempo, estudió y reflexionó seriamente sobre los métodos de propaganda que debía utilizar. Fomentó la exhibición, aun en sus comienzos modestísimos, para provocar el proselitismo. Multiplicó la propaganda oral, sobre todo con controversias, en todo local que a su alcance le hallara. Desde los sótanos de un taller al suntuoso "hall" de un hotel. Y celebró estos actos en numerosos sitios simultáneamente. Tal sucedió en Munich, donde apenas podía contar Hitler con unos pocos miles de adeptos, y ya se hablaba de él como de un extraordinario agitador. En todos los actos se hacían cuestiones. La cantidad recaudada se invertía en pagar los anuncios de actos sucesivos publicados en los grandes rotativos.

La apoteosis de esta propaganda oral de

Hitler tuvo lugar en la inmensa explanada de Tennenhof. Hoy el obrero agitador es canchiller de Alemania. Ayer Hitler iba tras las masas para hablarlas. Ahora, primero de mayo de 1933, la multitud, compuesta por más de un millón de personas, aguardará impávida doce largas horas para escucharle.

Al iniciarse el alba acuden las organizaciones racistas a tomar posiciones. Poco después se abren las puertas del campo inmenso de Tennenhof. La entrada cuesta de cinco a veinte marcos. Por doquier hay instaladas cocinas eléctricas. Numerosas orquestas entretendrán a la muchedumbre durante todo el día. Eckeren en su "Zeppelin" evoluciona a pocos metros sobre las cabezas de los espectadores. A las ocho de la noche llega al campo el Gobierno en pleno. Al poco rato, en el alto templo de cincuenta metros de altura, se encienden ochenta reflectores que iluminan a un solo hombre. Es Hitler. Es sólo él quien debe hablar... pero a cada dos minutos, matemáticamente medidas, una sección del Olaque-Truppen, situada al pie de la tribuna, lanza el grito regimentario del tripe "heil".

Las oficinas del racismo han llegado a comprobar que merced a la radiodifusión han llegado a escuchar en cierta ocasión a Hitler doce millones de oyentes. El "Führer", por lo tanto, ha conseguido su intento. Dominar con su palabra a las multitudes.

Mas para saturar a las multitudes de espíritu patriótico era necesario que Hitler recurriera a otros medios de propaganda y difusión. Había utilizado la radio, organizando paradas y manifestaciones imponentes, realizado una desconocida exhibición de carteles hasta en los más desusados lugares, hecho ondear lienzos enormes con la cruz gamada en las torres elevadísimas de las catedrales góticas y en las atrevidas chimeneas de centenares de fábricas; quemado vistosísimas colecciones de fuegos de artificio como final de sus arengas.

Restábase, sin embargo, ganar una fortaleza en la que se guarece el más arrollador empuje de la propaganda; el cinematográfico. Antes que el otro caudillo patriota, Hu-

## DE SANGÜESA

La Sociedad "La Ochoava" en contestación a unos comentarios aparecidos días pasados en "Diario de Navarra", con motivo de la fiesta de los Reyes, me ruega publique el siguiente escrito:

"A vosotros los niños, que en ese día experimentabais júbilos la alegría loca que os proporcionaban los juguetes y dulces. A los padres, que contagiados del alborozo feliz de vuestros hijos, al contemplarlos tan dichosos. A todo los que sin ser niños, colmabais vuestra vista con el desfile de la lujosa caravana, expresando vuestra adhesión a nuestra fiesta; os comunicamos con gran pena y mayor dolor, que este año nos vemos obligados, por causas ineludibles, a desistir en la magnánima iniciativa de los sueños fantásticos de la infancia. Solamente guiados por un espíritu caritativo, pudimos realizar el trabajo impropio de organizar esta hermosísima fiesta. ¡Quién crea sencillo limitar la pobreza de todos los niños de la ciudad! ¡Cuántas orientaciones y qué cuidados más escurpulosos son necesarios para proceder con estricta imparcialidad en la clasificación de los pobres! ¡Confeccionar catálogos y distribuirlos por edad teníamos a los pequeños.

¿Cómo se adquieren 800 pesetas que eran precisas para juguetes y dulces? ¿Cómo la indumentaria tan preciosa para los 30 componentes de la caravana? Como detalle interesante y comparativo hemos de hacer constar que en la suscripción pública se recaudaron el año pasado 245. Y si unimos a esto, infinidad de detalles que dejamos de estampar en esta nota ¡qué dirían entonces quienes se atreven a censurar perniciosa-

mente esta fiesta tan eficaz por su caridad? Mucho nos han difamado, pero nadie, ninguno puede hacerlo conscientemente; solamente esta fiesta tan eficaz por su caridad? habla. ¡Cuánto repugnan esos juicios tan rotundamente equivocados! Pero si alguien persiste sin comprender nuestro amor de infierno en nuestras fiestas, le obligamos a que nos presente sus dudas; pues cuantos datos nos sean solicitados, todos ellos indispensables como medidas de aclaración, le daremos en cualquier momento con amplitud y escurpulosidad. Normas ostensibles que hemos empleado al confeccionar nuestros públicos detalles. Procedimientos de elaboración, para de esa forma cristalizar las dudas y purificar la crítica injusta. Por proceder noble y lealmente, llevamos al Ayuntamiento nuestros detalles con facturas, que fueron aprobadas unánimemente.

No es la infundada censura la que nos obliga a organizar esta fiesta, no; nosotros cuando hacemos bien, lo sobrepreciamos a todo. Ni los comentarios adversos, ni el trabajo nos asustan. El agradecimiento lo encontramos en la satisfacción de ver tan felices a los pobres. Esa es la más hermosa compensación. Por vosotros queridos niños lo sentimos profundamente, pues algunos haréis la desilusión total de encontrar vacíos vuestros zapatos. ¡Pobrecitos! No entendáis ni un átomo de igualdad relativa. ¡Sólo tristeza al ver la claridad de la inquietante incógnita!

Vaya también nuestro sentimiento por los ancianitos del Hospital, que aunque sin ser niños, también los visitaban los Reyes, para fraternizar unos momentos y alegrarlos solemnemente con regalos.

Los ingresos brutos de nuestras fiestas se han elevado a la cantidad de pesetas 12.039.47. Los gastos han importado 4.895.59. Líquido repartido entre los pobres de la ciudad como resultado de las fiestas organizadas, 7.143.88.

KAIKU

1, 1, 34.

#### RECORDATORIOS DE DEFUNCION

Se hacen a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

genberg, había invertido trece millones de marcos en adquirir acciones en las empresas Nordisk Film C. y U. F. A. Hitler, celoso de la fuerza subyugadora del cine, crea la sociedad "Svátika Tonfilm" para infiltrar en el pueblo alemán el espíritu de la patria que resurge.

Leyendas como los "Nibelungen", recuerdos históricos de héroes, como "Schlageter" y numerosos argumentos para excitar el ardor patriótico, van rodando por las salas, saturando el ambiente de amor y cariño al pueblo y a su historia.

Algo de eso lleva también hecho el patriotismo vasco. A su impulso las grandes manifestaciones de "Aberrri Eguna" y "Euzkadi-Europan" han sido posibles en una proporción desconocida en tierra vasca hasta el presente.

Como prólogo a lo que puede llegar a ser el cine como medio de propaganda patriótica—propaganda de ideas y conocimientos raciales—entre nosotros y los vascos esparcidos por el mundo, es la película "Euzkadi".

El folklore, con las manifestaciones variadísimas del arte popular, puede generar admirables cintas llenas de emoción y belleza. Solamente lo que el alma popular ha llegado a crear en poesías, leyendas y ritos sobre la "irule" puede sobrar para impresionar una película. Bastará para llenar de belleza rancia y de ableno patriótico la figura de la mujer vasca.

J. AITZOL

## Un bando de la. Alcaldía

DON NICASIO GARBAYO AYALA, ALCALDE PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ESTA CAPITAL.

HAGO SABER: Que en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 78 del vigente Reglamento para el Reclutamiento y Reemplazo del Ejército, la Corporación de mi Presidencia va a proceder a la formación del alistamiento de mozos para el reemplazo del corriente año de 1934, en el que serán comprendidos:

Primero.—Todos los mozos que desde el día de hoy hasta el 31 de diciembre del corriente año cumplan 21 años de edad.

Segundo.—Los que exceden de la edad indicada sin haber cumplido la de 40 años en el referido 31 de diciembre y no hubieran sido comprendidos en ningún alistamiento de los años anteriores.

A tenor de lo preceptuado en el artículo 80 del mismo Reglamento, los padres y tutores de los mozos comprendidos en los apartados anteriores están obligados a solicitar su inscripción, si estos hubieren dejado de cumplir tal deber.

Igual obligación corresponde a los Directores o Administradores de Manicomios o Establecimientos benéficos y a los Jefes de los Establecimientos penales, respecto a los individuos acogidos o reclusos en ellos.

Todo lo cual se hace público por medio del presente bando con arreglo a lo dispuesto en el artículo del mencionado Reglamento.

Dado en Pamplona a uno de enero de mil novecientos treinta y cuatro.

El Alcalde, Nicasio Garbayo

### Lejía "LA NAVARRA" Fábrica en España y Villafranca VASCO RUIZ DE BERGOSI

## DE LUMBIER

#### Nota triste

El teléfono nos ha traído una triste noticia, que ha producido honda pena en todo el pueblo. En Bilbao falleció el día 26, don Ricardo Ragüeta.

El señor Ragüeta era hijo de Lumbier, pero hacia varios años que residía en Bilbao, donde ocupaba un alto puesto, como funcionario de la Caja de Ahorros Vizcaína.

En Bilbao copió la doctrina de Sabino de Arana, y Ragüeta que sentía como pocos el amor a Navarra pronto se afilió al Nacionalismo Vasco de cuya doctrina fue en seguida un ardiente propagandista. Fue decirse que fué el quien en las largas temporadas que pasaba en su pueblo natal sembró la semilla del Nacionalismo vasco.

Ha muerto en plena juventud; el Nacionalismo ha perdido uno de sus más entusiasmados aliados, y Lumbier y Navarra uno de sus hijos más amantes.

Al comunicar a nuestros lectores tan triste nueva, enviamos a su viuda e hijo nuestro más sentido pésame y pedimos a los esforzados una oración por el alma de tan sincero patriota. Goyan bego.

#### Navidades

Han transcurrido las navidades con la consiguiente alegría de todos los lumbierinos que han celebrado como corresponde el nacimiento del Niño-Dios. La alegría según nos dicen ha sido excesiva en la juventud, pues la Noche-buena ha impreso que los pacíficos vecinos respiraran tranquilos ya que no han cesado los mozos de cantar y alborotar por las calles.

Bien está la alegría, pero, no tanto, no tanto. A quien corresponda

En LA VOZ de hoy —30— aparece un suelto de Lumbier en el que se anuncia la inauguración de una escuela católica.

Lo que nos molesta es que el que lo ha redactado se firme como correspondiente al Nacionalismo vasco, siendo así que yo, que creo soy el único correspondiente de LA VOZ en esta villa, no lo he escrito. Cuando querían escribir en LA VOZ habían en buena hora, pero no se apropien de cargos que no les corresponde. El asunto de hoy no tiene importancia y yo también lo hubiera suscrito muy gustoso; pero, ¿si se hubiera tratado de otro asunto? Y nada más.

av8leñXe

El correspondiente de LA VOZ en Lumbier desde a sus lectores un feliz y próspero Año nuevo.

El Corresponsal

### F. Jadraque

ODONTOLÓGICO RAYOS X Paseo de Sarriena 4 y 6 Teléfono 1401

### LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

### ORRA EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDE

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 " " " " " "  
Libretos ordinarios a la vista . . . . . 3,60 " " " " " "

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chapitelá.



En Euskal-Jai

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

A grandes expectativas, mayores desilusiones. Tal vez esta máxima popular no se prodigue con gran frecuencia en otros aspectos deportivos, pero en el juego de la pelota viene a ser casi "el pan nuestro de cada día".

No es que el suceso sea achacable, en términos generales, a los pelotaris; y si hemos de referirnos especialmente al partido de gran cartel jugado el pasado domingo en el Euskal-Jai. Nosotros, disintiendo radicalmente de núcleos de comentaristas, no hemos de achacar su propio fracaso a Iruain.

No es de este pundonoroso pelotari el fracaso. Hemos de achacarlo a las trompetas de la fama manejadas a los cuatro vientos en son de absurdas hiperboles que vienen a perjudicar principalmente a aquel a quien se pretende encumbrar.

¿Fenómenos?—preguntamos usando la palabra imprescindible de hoy en día.

Fenómeno, respondemos, José Irigoyen, el indiscutible, que dió al traste con el mito de la cancha desconocida cuando, en su primera visita a Madrid, en viaje de bodas, precisamente, blandiendo una cesta ajena, inadaptable a las características de su juego, derrotó con el modestísimo Aguinale a un bando de la potencialidad de un tal Abarrategui (¿les suenan a ustedes?) y Pequeño de Elgolbar.

Y al correr de los años, en una crisis permanente de primeras figuras del remonte, surge con una estabilización de juego salpicado de facetas insospechadas en la magia de unos pocos centímetros del remonte, la ingente figura de Jesús Abrego que se impone en todas las canchas forzado a actuar en combinaciones que ponen a prueba constantemente su valía.

Y, hoy por hoy, se ha acabado la lista de fenómenos del remonte. Y si se cree que existen ser forzosamente la prueba del candidato sin restar facultades al proclamado.

No queremos detenernos en el comentario de la labor de Iruain el pasado domingo en el Euskal-Jai abarrotado de aficionados que esperaban ansiosos el anunciado duelo Arrión-Orio. No restó, lo que se dice, una pelota; ni siquiera reveló atisbos de su pregonada fama.

Irigoyen lo dominó en los diálogos entre zagüeros y Abrego se recreó abusando de su superioridad que únicamente quedó difuminado por el coraje de Aroc que se debatía en forma desesperada.

Resumen: No hubo emoción porque faltó lucha y una mediana ponderación en las fuerzas de ambos bandos; y la desilusión del público se exteriorizó en el consiguiente "concierto" que el de Orio escuchó a su paso por la cancha al cuarto de los suspiros de los vencidos.

Aroc e Iruain quedaron en 31 tantos para 50.

A continuación presenciáramos un partido bastante competido en el que la fortuna abandonó a Azpiroz que llevaba de compañero a Patricio, dando ocasión al dominio de Arrizabalaga y Aguirre, que resultaron triunfantes por siete tantos de diferencia.

LOS DE AYER LUNES

En Azcoitia

HOY Y MAÑANA EN EL GUREA DE AZCOITIA

A las tres y media en punto empezará a jugarse el primer partido, en el Gurea de esta villa, en el que intervendrán Chiquito de Traeta y Lasa (de Betelu), contra Zabaleta y Monasterio.

En el último partido que le vimos en el Gurea a Chiquito de Traeta, no sabemos si nos dió pena o compasión al verle tan bajo de forma que apenas sí podía con la pelota. Pero he aquí que en Vergara hace el dominio pasado o el lunes, no recordamos exactamente, un magnífico partido en el que logró vencer nada menos que a Peru. Con lo que nos hacemos la ilusión de verlo totalmente recuperado partiéndose en la brecha, con su juventud, su entusiasmo y su amor propio. En Zabaleta tendrán un serio rival, también joven y resistente, buen "fregón" de pasillos.

Ya se yo que este partido es mediano, sobre todo si recordamos lo que hemos visto en estos días de Navidad. Pero no olvidemos que en el juego en su esencia misma reside en las grandes figuras de la pelota, que estos días citados han desfilado entre ovaciones por la cancha del Gurea, no es menos cierto que en estos jóvenes de segunda fila existen indudables progresos aunque su juego sea vario y difuso, pero que lo conectan en la espectacularidad.

Con lo que queremos dejar expresado que el interés no es patrimonio exclusivo de los grandes partidos, sino que su campo de acción alcanza todas las aptitudes de todas las latitudes.

Así, pues, esperamos de estos jóvenes, cuando menos un partido movido, y tirando algo a la emoción.

Luego se enfrentarán Echaide y Uría, a Clazola (Confites) que tanto se viene destacando e Irusta.

Para el lunes se anuncian estos dos partidos: Echaniz II y Monasterio, contra Sustarra y Mallavia I.

A continuación: Chicuri e Irusta I, contra Echaide V y Juaristi.

Los dos de segunda categoría, de los que se puede repetir lo dicho sobre los anteriores partidos.

Pelotazales: Feliz salida y entrada de año... turrón y buenos capones y que el año próximo os pueda decir igualmente a todos... Agur.

PORTAL-TXIKI

E. Rubio DENTISTA Plaza de la República, 27-1.º

SECCIÓN DE DEPORTES

LOS CAMPEONATOS DE LIGA

Osasuna pierde en Vigo por 4-1, frente al Celta.-La derrota del Athletic afianza al Donostia en el puesto de "leader" de la I División.-Notorias victorias del Valencia y del (M.) en Las Arenas y Vitoria respectivamente.-Otros resultados.

I DIVISION EN MADRID

MADRID, 3; ESPAÑOL, 2 MADRID.—En el campo de Chamartín, ante bastante público jugaron el Madrid y el Español de Barcelona.

La nota más interesante se produjo cuando el marcador señalaba dos a uno a favor del Madrid. Un fuerte tiro de Bosch desde el extremo, dió la sensación de que el balón había entrado, saliendo por un agujero de la red.

Los madrileños reclamaron afirmando que no había entrado la pelota en la puerta, mientras los catalanes sostenían lo contrario.

El árbitro consultó con el juez de goal y estimó finalmente no había sido goal. Venció el Madrid y no puede negarse que fué justa su victoria; pero este tanto anulado ha de dar lugar a comentarios que van en mengua de la sinceridad del resultado final.

Las catalanes tuvieron el viento de cara en el primer tiempo, y a favor en la segunda mitad, y de esta ventaja no supieron sacar provecho.

Debutó Cayol en la puerta madrileña, y de esta su primera actuación no puede formarse una opinión. Habrá que esperar a otra ocasión para juzgarle definitivamente.

Emilín jugó de interior izquierda, y lo hizo bien, demostrando poseer buen tiro, aunque pasando se mostró deficiente.

Luis Regueiro y Samitier actuaron regularmente. Los mejores de los catalanes fueron el portero Martorell, Solé y los extremos.

Terminó el primer tiempo con empate. A los 5 minutos el Español se apuntó el primer tanto, aprovechando Iriondo un fallo de León.

Un tiro de Eugenio valió el empate y a los 30 minutos, Emilín, recogiendo un pase de Regueiro se apuntó el segundo tanto. Edeimiro logró el goal del empate antes del descanso.

En la segunda parte, un servicio de P Regueiro lo aprovechó muy bien Emilín para apuntarse el tanto de la victoria.

Arbitró Campos, que estuvo desacertado. Se alinearon:

MADRID: Cayol; Quesada, Quincoces; P. Regueiro, Valle, León; Lazcano, L. Regueiro, Samitier, Emilín y Eugenio.

ESPAÑOL: Martorell; Arater, Pérez; Martí; Solé, Cristia; Prat, Redo, Iriondo, Edeimiro y Bosch.

EN SANTANDER

RACING, 3; ATHLETIC, 2

SANTANDER.—En los campos del Sardinero, el Racing y el Athletic bilbaíno jugaron un partido de verdadero campeonato por el brio y codicia que ambos bandos pusieron en la lucha.

El match había despertado gran expectación, lo que se tradujo en una gran entrada, la mejor de la temporada.

La delantera cántabra fué la que llevó la iniciativa de los ataques y la que dió el dominio al bando montañés, siendo justa la recompensa del triunfo alcanzado.

El portero del Athletic, Blasco, hizo una defensa grande de su puerta y gracias a que se encontraba en un día de inspiración no embarcó más goals. Sólo cometió una falta y esta costó a su equipo un goal, pero salvó otros con gran fortuna.

En el primer tiempo, Arteché marcó el primer goal para el Racing. En el segundo, Pombo hizo otro y Arteché el tercero.

Aflició el equipo local ante la amplia ventaja adquirida y de ello se aprovechó el Athletic para conseguir dos tantos, rematados por Bata y Gorostiza.

Steinborn hizo un buen arbitraje. Se alinearon los equipos:

ATHLETIC: Blasco; Castellanos, Urquiza; Pichi, Muguerza, Roberto; Lafuente, Traragorri, Bata, Chirri y Gorostiza.

RACING: Pedrosa; Ceballos, Larria; García, Hernández, Pompo; Equis, Loredó, Arteché, Ruiz y Cisco.

EN LAS ARENAS

ARENAS, 1; VALENCIA, 2

BILBAO.—En el campo de Ibañeta, ante poco público y con mal tiempo, jugaron el Arenas y el Valencia.

Los guetxotarras no supieron sacar ventaja mientras jugaron a favor del viento.

Sólo su defensa se portó bien, pero su conjunto flojeó lamentablemente.

El Valencia jugó mejor contra viento. El único goal del Arenas lo hizo Yerمو, recogiendo un centro de Urquiza.

El primer tanto lo marcó Villanova. Y el goal de la victoria lo consiguió Amorós, después de haber sido lesionado y jugando de extremo izquierda, recogió un balón, se internó y de un excelente tiro se apuntó el tanto de la victoria valenciana, que fué merecida.

Se alinearon los equipos: VALENCIA; Cano; Torregaray, Villagran; Amorós, Iturraspe, Molina; Torredeflot, Cervera, Villanova, Montañés y Sánchez.

ARENAS: Eguzquiza; Eguzquizarre, Arrieta; Calvo, Urreste, Pérez; Felipe, Rívero, Elejalde y Urquiza.

EN BARCELONA

BARCELONA, 5; BETIS, 1

BARCELONA.—En el campo de Las Cortes y ante bastante público, jugaron el Barcelona y el Betis Balompie.

El equipo azulgrana ejerció un neto dominio sobre el andaluz, marcándole cinco goals a uno.

II DIVISION EN GIJON

SPORTING, 1; UNION, 2

GIJON.—En el campo del Molinón los iruneses vencieron a los gijoneses, a pesar de que éstos jugaron mejor, pero aquellos supieron aprovechar muy bien las ocasiones para marcar y luego se defendieron magníficamente.

El Sporting concedió poca importancia a este match el que creyó fácil de ganar. Luego, cuando reaccionó era tarde, ya que el Unión realizó una defensa desesperada manteniendo la ventaja mínima hasta el final de la contienda.

Los de Gijón desarrollaron un juego más rápido y en conjunto superior a sus rivales, aunque en el primer tiempo la lucha se mantuvo equilibrada, dando muestras de apatía algunos de los jugadores del bando astur.

El único goal marcado en este primer tiempo fué a favor del Unión a los 25 minutos de juego. Avanzó Sánchez Arana y sirvió bien la pelota a Oyaneder rematando éste con éxito a la red de Sión.

Aunque los del Sporting mejoraron su juego y se lanzaron a gran velocidad tras el empate, llegó el descanso sin variar el tanteo.

En la segunda parte, el equipo gijonés volvió a apretar con gran furia y en dos o tres ocasiones le persiguió la desgracia ya que parecía que el goal era inevitable.

Los iruneses contrarrestaron con gran coraje y a los seis minutos un avance del ala derecha unionista originó un barullo ante la puerta de Sión y en medio de aquella confusión, Sánchez Arana metió el pie con fortuna marcando el segundo tanto.

El Sporting se creció extraordinariamente y a los doce minutos, Calleja recibiendo un pase de Herrera marcó el único goal astur.

El dominio de los locales se fué intensificando, pero los iruneses realizaron una defensa desesperada neutralizando con su entusiasmo y su codicia el esfuerzo de los sportingistas.

Terminó el match con la victoria del Unión por dos a uno.

Cuando faltaban once minutos para el final se retiró Pin, perdiendo en eficacia la labor del ataque.

Arbitró Villaverde al que el público protestó porque no hubo castigado algunas faltas irunesas.

Se destacaron del Unión Gamborena, Echezarreta y Sánchez Arana.

Del Sporting, Herrera, Calleja, muy trabajador, y Pin, Sión, irregular. Y el referee desacertado.

Se alinearon: UNION: Zugasti; Arzac, Mancisidor; Lecuona, Gamborena, Sotés; Castillo, Echezarreta, Oyaneder, Cajo y Sánchez Arana.

SPORTING: Sión; Manfredo, Pena; Antonio, Calleja, Luisin; Latorre, Santomé, Herrera, Pin y Evengellin.

EN VITORIA

ALAVES, 2; ATHLETIC, 5

VITORIA.—Gracias a las magnificas condiciones de la vanguardia athletica madrileña y especialmente de Elicegui, obtuvo un neto triunfo sobre el Alavés en el campo del Mendizorroza.

El terreno de juego se encontraba en condiciones difíciles de estabilidad. La nieve había cubierto todo el "tapiz". Los delanteros se veían precisados a emplear todos sus recursos de hombría más que de juego científico. Y un hombre se destacó entre todos, y éste fué Elicegui, que con su gran valor personal, con su codicia y acierto inclinó la victoria en favor del Athletic. Dos jugadas de su exclusiva marca valieron otros tantos goals.

Con Marin y Amunarriz fueron los que más se destacaron.

El Alavés jugó mal, ya que ni entusiasmo se vió en su equipo. Unicamente Izaguirre

en la puerta y los medios alas se distinguieron.

El primer tanto lo hizo Fernández para el Alavés, encargándose Marin del empate.

Sin más terminó el primer tiempo. En la segunda parte, Elicegui remató de dos excelentes testarazos otros tantos goals, siendo Guizarro y Marin los que aumentaron a cinco el score.

El segundo tanto alavés fué de penalty, por un fault de Urretavizcaya.

Los equipos se alinearon: ATHLETIC: Guillermo; Corral y Olaso; Rey, Castillo, Losada; Marin, Guizarro, Elicegui, Arocha y Amunarriz.

ALAVES: Izaguirre; Arana, Mardones; Urquiza, Antonio, Albéniz; Gárate, Lasterra, Zulaica, Fernández y Urretavizcaya.

EN MURCIA

MURCIA, 2; CORUSA, 1

MURCIA.—Con un tiempo frío y lluvioso se disputó el match de Liga entre el Murcia y el Deportivo Coruña.

Asistió escaso público. El partido fué malo, el juego de fea clase se hizo un juego duro, violento, sobre todo en la segunda mitad, siendo los gallegos los iniciadores de este recurso de patadas y cosas ilegales, sin que el árbitro Medina hiciera valer su autoridad para cortar de raíz.

Los murcianos jugaron a favor del viento. A los quince minutos, Garreta hizo el primer tanto para el Murcia y a los veintuno un centro de Pich aprovechó Chacho para conseguir el empate.

A los treinta minutos se apuntó García el segundo tanto, que fué el de la victoria murcana.

Los mejores del bando local fueron Garreta y Garcerán.

Del Coruña, los más destacados Chacho y Diz. La defensa coruñesa, floja.

Se alinearon: MURCIA: Elzo; Garcerán, Calparsoro; Refones, Roig y Griera; Biribir, Julio, Garreta, García, y Sornichero.

CORUNA: Rodrigo; Simón, Alejandro; Espanza, Equis, Reboredo; Cela, Lelé, León, Chacho y Diz.

EN SEVILLA

SEVILLA, 5; SABADELL, 1

SEVILLA.—El líder de la segunda división, no tuvo rival en el Sabadell. Este se vió constantemente dominado y amenazado la meta catalana.

Los delanteros del Sevilla, Campanal y Tache, jugaron mucho. En el primer tiempo, hicieron tres tantos los andaluces. Campanal remató el primer tanto de cabeza y Tache consiguió dos goals de dos estupendos tiros.

En la segunda parte, Gual logró el único tanto para el Sabadell. Tache y Campanal volvieron a marcar elevando a cinco el "score" sevillano.

Arbitró Sanchi Orduña.

Se alinearon: SABADELL: Fournier; Moral, Liadó; García, Durán, Mata; Crespo, Calvet, Valle, Equis y Esteve.

SEVILLA: Elizaguirre; Euskalduna, Deva; Alcazar, Segura, Pede; López, Tache, Campanal, Cortón y Caro.

EN VIGO

CELTA, 4; OSASUNA, 1

VIGO.—En el campo de Balaídos, jugaron el Celta y Osasuna de Pamplona, resultando un match interesante, ya que si el equipo gallego ejerció un mayor dominio, los navarros dieron muestras de una gran voluntad y entusiasmo durante toda la contienda.

Pedrín realizó magnificas paradas. El encuentro tuvo un comienzo de juego nivelado. A los catorce minutos un despeje de Valcárcel fué recogido por Nolete marcando el primer tanto.

En el segundo tiempo, a los cuatro minutos, un golpe franco lo aprovechó Nolete para apuntarse el segundo goal.

Osasuna, en un buen avance, consiguió su único tanto hecho por Biembobas.

Gozalo se apuntó el tercer tanto vigués. Y el cuarto y quinto los hicieron Nolete y Pirelo.

Se destacaron del Celta, Valcárcel y Vega. Los jugadores navarros demostraron una gran rapidez y codicia en el juego.

Arbitró Villanueva que estuvo discreto. Se alinearon:

OSASUNA: Pedrín; Iruain, Rey; Ruiz, Kuki, Urdiroz II; Fernández, Juaristi, Vergara, Biembobas y Catachú.

CELTA: Lilo; Ignacio, Valcárcel; Vaquero, Vega, Piñero; Machicha, González, Nolete, Pirelo y Polo.

III DIVISION

RESULTADOS

Table with 2 columns: Team and Score. Includes Racing Ferrol-Logroño, Nacional-Avilés, Baracaldo-Valladolid, etc.

CLASIFICACION

I DIVISION J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team and Points. Includes Donostia, Madrid, Athletic, etc.

II DIVISION J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team and Points. Includes Sevilla, Athletic, Sporting, etc.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media.

Arbeloa y Cestona

contra

Saisamendi y Cildoz

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Cine sonoro

Aparato Western electric

Martes 2 de Enero de 1934

Matinée, a las siete y cuarto.

Noche, a las diez y media.

Reprise de la gran superproducción FOX,

hablada en español

LA MELODIA PROHIBIDA

Una deliciosa opereta de ambiente tropical con José Mojica, Conchita Montenegro y Mona Maris.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

Hoy martes 2 de Enero

Matinée, a las 7.15.

Noche, 10.30.

ULTIMO DIA

de la magnifica superproducción METRO

Canción de Oriente

(en español)

por Ramón Novarro, Helen Hayes y Lewis Stone.

Mañana, miércoles:

Warner Bros presenta

Paul Lukas y Loretta Young en

"LA GRAN JUGADA"

Una de las más hilarantes sátiras de la pantalla

El jueves:

METRO GOLDWIN presenta

John Gilbert y Virginia Bruce en

"LOS DE ABAJO"

La historia de un soltero, en perpetua luna de miel.

Fajas para todas indicaciones

Especialidad en fajas cuya prescripción Médica indica el caso de su dolencia

APARATOS PARA HERNIA

MEDIAS PARA VARICES

INSTRUMENTAL QUIRURGICO

MATERIAL PARA LABORATORIO

BAZAR MEDICO

A. SANTESTEBAN

San Miguel, letra B

PAMPLONA

Teléfono núm. 2035

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de .24 ptas. año
Resto de la Península .30 " "
Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Recepción en la embajada francesa - Cambio de despachos entre los presidentes de la Generalidad y de la República. Informe oficial sobre los sucesos de Cabo Juby.

Madrid 1, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras se publican en la "Gaceta" las que siguen:
Declarando en toda su vigencia durante el año de 1934 la orden ministerial de 28 de enero de 1933 dictada para dispensar del pago de derechos de aterrizaje, estancia y albergue de los aviones españoles que estén comprendidos en las condiciones previstas en la citada orden.

EMMANUEL
No dejes de ver Viñetas de Navidad

PENURIA INFORMATIVA
Con motivo de sucederse dos días de fiesta la información obtenida por los periodistas en los centros oficiales ha sido poco menos que nula.

EMMANUEL
Libreto de Jenaro Xabier Vallejos. Música de Beobide y P. Olazarán. Decorado de Leocadio de Muro

ESTUDIOS PARA LOS ESTUDIOSOS
En el Ministerio de Estado se ha facilitado una nota dando cuenta de que la Universidad de Leipzig ha enviado a la biblioteca de la Universidad de Madrid un millar de tesis científicas desarrolladas en diferentes universidades europeas y americanas durante el último curso.

EMMANUEL
Acude a su estreno

LOS AGRARIOS
Para mañana a mediodía ha sido convocada en una de las secciones del Congreso la minoría agraria.

RECEPCION EN LA EMBAJADA DE FRANCIA

En la Embajada de Francia en Madrid se ha celebrado con ocasión de la fiesta de Año Nuevo una recepción de la colonia, resultando una fiesta brillante. El embajador ha pronunciado un corto discurso resaltando la estrecha amistad existente entre Francia y España.

EMMANUEL
El día 3 de Enero a las 7 de la tarde en Gayarre

LERROUX DESCANSA
En la tarde de hoy no ha concurrido a su despacho oficial de la Presidencia el jefe del Gobierno.

SALUDO DE COMPANYS A ALCALA ZAMORA

El nuevo presidente de la Generalidad catalana ha dirigido un telegrama al presidente de la República saludándole al poseer el cargo que ocupó Maciá y expresándole la adhesión más ferviente en nombre del pueblo catalán.
El señor Alcalá Zamora ha contestado al señor Companys, diciéndole está seguro de que recogerá la herencia de Maciá para conservar y aumentar la profunda amistad que en todo tiempo mantuvieron.

LOS SUCESOS DE CABO JUBY

En la Dirección de Marruecos han manifestado a los reporteros que hoy se ha recibido el primer informe oficial del coronel Asensio, acerca del suceso ocurrido en Cabo Juby y en el que perdió la vida el capitán Caule. Dice este jefe militar que al llegar a aquel territorio encontró perfectamente restablecida la normalidad, y confirmó la primera de las versiones circuladas sobre origen y forma de ocurrir el desagradable suceso.

AÑO NUEVO EN PALACIO
En los álbumes colocados en el zaguán de Palacio han firmado hoy la mayoría de los representantes diplomáticos acreditados en Madrid, el Gobierno, las autoridades, muchas personalidades destacadas y numeroso público.

El señor Alcalá Zamora ha recibido despachos de felicitación de gran número de jefes de estados extranjeros.

LA POLITICA FERROVIARIA
Interrogado el Ministro de Obras Públicas acerca de los planes del Gobierno en relación con las líneas ferroviarias, ha dicho que no podía hablar, pues cualquier indicación que ese haga repercutir inmediatamente.

Respecto a los enlaces ferroviarios ha manifestado que tiene ya los informes pedidos.

Refiriéndose a la combinación ministerial dijo que nada hay por el momento.

MANIFESTACIONES DE COMPANYS
Un periódico publica las manifestaciones que a una de sus redacciones ha hecho don Luis Companys.

Dice el sucesor de Maciá que conoce la grave responsabilidad del cargo que asume, y que en todo momento procurará responder a la confianza que en él se ha depositado. Espera poder presentarse al Parlamento el viernes próximo.

Juzga muy conveniente la formación de un bloque de izquierdas republicanas, que siempre contaría con la colaboración y ayuda de la Esquerra.

Afirma que los catalanistas de la izquierda siempre apoyarán y defenderán la República.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (cupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífis, pedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

RACHA DE INCENDIOS

Por prender en unos trapos una chispa prendida de un brasero se produjo de madrugada un incendio de cierta consideración en un almacén de aguardientes de la calle de Toledo.

Un incendio declarado en las primeras horas de la mañana en el Ayuntamiento de Tetuán de las Victorias redujo a cenizas la mayor parte del archivo.

También por la mañana se ha registrado un incendio en la medianería de dos casas de la Plaza de San Martín, ocasionando desperfectos de importancia.

HOMENAJE A UN MEDICO

Por sus trabajos profesionales al servicio de España Femenina, esta entidad ha dedicado un homenaje al ginecólogo doctor don Francisco Luque.

EMMANUEL
Constituye la consagración de Jostari

DICE EL "HERALDO"

En su número de esta noche dice "Heraldo de Madrid" al juzgar los balances de la España republicana hecha por los diarios de derecha e izquierda que no comparte los optimismos de los unos ni los pesimismo de los otros.

Afirma que si los republicanos no triunfaron en las elecciones fué por un error de táctica.

NUEVOS ACADEMICOS

El domingo se celebró en la Academia de Legislación y Jurisprudencia elecciones de académicos de número, plazas de las que había siete vacantes.

En el censo de la academia en 1933 había mil votantes, de los que sólo 224 participaron en la elección de ayer.

Resultaron elegidos don José Calvo Sotelo por 176 votos, don Nicolás Pérez Serrano por 168, don Francisco González Rozas por 155, don Angel Antonio Tabernillas por 113, don Francisco Soler Pérez por 130, don Juan de la Cierva y Peñafiel por 122, don Eduardo Correa por 120. En total votaron cuatro izquierdistas y tres de derecha.

UNA AGRESION

En el callejón de la Encarnación dos desconocidos apalearon a Pablo Altolaguirre, ocasionándole lesiones de pronóstico reservado.

A. OROZ Médico
San Antón 3. Teléfono 1405
ANALISIS

MADRUGADA EN GOBERNACION

Al recibir de madrugada a los periodistas el ministro de la Gobernación les dio cuenta de que un incendio ha destruido el Ayuntamiento de Minaya, en la provincia de Albacete, el archivo. El gobernador ordenó se concentrara en dicha localidad fuerza de la guardia civil por haberse producido cierta agitación, habiendo pasado parte del hecho al juzgado de La Roda. Hace poco tiempo se realizó en aquel Ayuntamiento una inspección, resultando algunos cargos, y ello hace sospechar de lo intencionado del incendio con el fin de hacer desaparecer determinados documentos.

Resalta el gobernador la conducta sospechosa del alcalde, que no le comunicó nada hasta muchas horas después de ocurrir el siniestro. En vista de esto envió a Minaya al comisario de policía, el cual le ha comunicado que de sus indagaciones se deducen indicios fundados de haber sido el incendio intencionado, pues ha visto formado un montón de gacetas viejas que ardía consumiendo actas y expedientes de contabilidad que había en fogata.

Desde luego interviene en este asunto el Juzgado.

El gobernador de León da cuenta de que el pueblo de Riaño lleva seis días aislado por la nieve, habiéndose encañecido fabulosamente los víveres a causa de la escasez. El gobernador ha dado órdenes para que se trabaje en el restablecimiento de las comunicaciones de Riaño para prestar auxilios al vecindario.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

UN PARTIDO DE FUTBOL

En partido de Liga de la tercera división han jugado esta tarde los equipos del Nacional y del Stadium Avilesino, haciendo el primero dos tantos por uno el contrario. Se registraron abundantes incidentes y fué suspendido el match algunos minutos antes de terminar el tiempo reglamentario.

PARTIDOS DE FUTBOL

EN ARANJUEZ
Madrid, 3; Ancora 1.

EN JEREZ DE LA FRONTERA
Jerez 1; Sabadell 0.

EN BARCELONA
Slavia 3; Barcelona 2

ELECCION DE PRESIDENTE DE LA GENERALIDAD

Fuó elegido don Luis Companys, por 56 votos, seis papeletas en blanco y la abstención de los regionalistas, que se ausentaron del salón porque el presidente, les negó el uso de la palabra cuando pretendían combatir la elección.

Los diputados de la Esquerra, al conocer el resultado de la elección, prorumpieron en vivas a Cataluña, a la República y a Companys.

El señor Companys ha obtenido 16 votos más que los que le hacían falta para salir elegido.

El Parlamento Catalán se compone de 85 diputados, aun cuando ahora sólo había 80 por bajas debidas a diferentes motivos.

Tiene el nuevo Presidente de la Generalidad de Cataluña 50 años; nació en un pueblecito de la provincia de Lérida. Es

Cognac Barbier

abogado y periodista. Tod asu vida política está enfocada en un sentido absolutamente izquierdista. Ha sufrido muchos procesos y persecuciones durante el régimen monárquico, sobre todo en la época en que dirigía un diario en Barcelona que se llamaba "La Lucha".

Cinco horas antes de proclamarse la República oficialmente, izó la bandera tricolor en el Ayuntamiento de Barcelona, de cuya ciudad fué el primer alcalde republicano.

FUEGO EN UNA FABRICA
Elche.—En la fábrica de suelas de goma de la viuda de Antonio Requena, se produjo un incendio, cuyas causas se ignoran, que destruyó veinticinco balas de retal de goma y produjo destrozos de importancia en las navas.

LA SITUACION DE LA GENERALIDAD

Barcelona.—El señor Casanueva cumplimentó al Presidente de la Generalidad, aconsejándole la formación de un Gobierno de concentración de izquierdas republicanas catalanistas.

HUELGA POR HUELGA

Oviedo.—De Avilés dicen que seis presos en la cárcel de aquella localidad que fueron detenidos por su intervención en la pasada huelga revolucionaria han declarado la del hambre en demanda de la libertad.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 11
Apartado 694, Madrid

LA VIDA EN LAS REGIONES

ENTIERRO DEL CAPITAN CAULE
Las Palmas.—A bordo de un trimotor ha sido traído el cadáver del oficial asesinado en Cabo Juby durante los sucesos conocidos, capitán Caule.

A las once se verificó el entierro, presidiendo las autoridades.

El comandante militar de la plaza ha marchado a Cabo Juby para instruir proceso por los sucesos allí ocurridos.

EL COMISARIO DE ORDEN PUBLICO EN CATALUNYA

Barcelona.—El comisario general de orden público en Cataluña ha ofrecido sus respetos al nuevo presidente de la Generalidad y ha puesto a su disposición el cargo, pero el señor Selvá ha visto ratificada la confianza.

GUARDIAS AGREDIDOS

Granada.—Al dirigirse a su domicilio el teniente de los guardias de asalto don Luis Dorado, acompañado por varios guardias, el grupo fué tiroteado simultáneamente desde tres esquinas. Repellieron la agresión los atacados y se estableció un tiroteo que duró buen rato, sin ocurrir bajas. Uno de los malhechores se tropezó al huir con una pareja de guardias de seguridad, contra los que hizo también fuego, sin lograr blanco. Todos los agresores de los guardias consiguieron desaparecer. El teniente Delgado actuó activa y energicamente durante los recientes sucesos revolucionarios, y tal actuación se cree haya originado la agresión de ahora.

HOMENAJE A SOROLLA

Valencia.—En la playa, lugar que utilizaba el ilustre pintor Sorolla para decorar sus admirables creaciones pictóricas, ha sido erigido un busto que servirá para perpetuar su memoria.

Ayer mañana fué inaugurado el busto, con asistencia del ministro de Industria y del subsecretario de Instrucción Pública, que representaba al ministro del ramo.

Asistieron asimismo, todas las autoridades de Valencia. El busto es obra del gran escultor Mariano Benlliure, que acudió también al acto inaugural en nombre y representación de la Academia de Bellas Artes.

Los señores Samper y Armasa pronunciaron discursos ensalzando la gran labor que el pintor levantino realizó en favor del arte, y de la cultura.

ATENCIÓN AGRICULTORES
MATTHS-CRUBER
Representante: FELIX LLUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona
Cremanin El postre de moda cria niños robustos

EN MEMORIA DE UNOS MARTIRES

Málaga.—Comisiones de los partidos radical y federal colocaron coronas en las tumbas de los mártires de la libertad en primer día de enero de 1899. Se pronunciaron discursos.

—En una taberna de la Plaza de Arriba riñeron Juan González. Este es boxeador, pero su contrario no le dió tiempo a utilizar su ciencia boxística, lesionándole gravemente en la cabeza de un botellazo.

—En asamblea de secretarios de juzgados municipales de la Andalucía oriental se aprobó en principio una ponencia que será sometida a definitiva sanción en reunión que celebrarán los asambleístas al ocho de enero, y así que sea aprobada se elevará al Ministro de Justicia.

LAS FALLAS VALENCIANAS

Valencia.—El comité central fallero ha puesto ya a la venta el sello fallero destinado a propagar las fiestas de Valencia y a obtener recursos con que sufragar festejos de la semana fallera.

UN SACERDOTE HERIDO

León.—En el pueblo de Balderas ha sido víctima de una agresión el sacerdote don Nemesio García, que se distinguió mucho contra los anarco-sindicalistas en los pasados sucesos.

El señor García había salido a pasear por la carretera y le salió al paso un grupo, haciéndole varios disparos, de los que resultó gravemente herido.

LADRONES DETENIDOS

Cádiz.—Una pareja de guardias de seguridad sospechó de un auto detenido varias horas en las cercanías de la cárcel, y detuvo al chófer, vecino de Alcalá de Guadaíra, y a un acompañante, vecino de Sevilla. Practicado un registro en el coche se halló una pistola y varias alhajas que resultaron ser las robadas la noche anterior en el domicilio de don Francisco Gutiérrez.

ROCHA EN CARTAGENA

Cartagena.—En el correo ha regresado a Madrid el ministro de Marina.

El señor Rocha ha sido objeto de una cariñosa despedida, habiendo causado muy grata impresión el interés que ha mostrado por el aseguramiento de trabajo en estos astilleros.

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en Funeraria de Ciga
Zapatería, 53 Teléfono 2715 PAMPLONA
Dr. AZNAREZ
GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Ciencias ZAPATERIA, 51 R.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1904
Capital social... 5.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 5.486.211 "
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. E. obligatorias para toda la Banca operante en España
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

BANCA Y CREDITO LA VASCONIA PAMPLONA
SU SITUACION EN 30 DE DICIEMBRE de 1933
ACTIVO
Caja y Bancos
Caja y Banco de España... 11.028.673'27
Monedas y billetes extranjeros... 79.283'40
Bancos y banqueros... 1.411.400'07
Cartera
Efectos de comercio hasta 90 días... 2.243.743'79
Efectos de comercio a mayor plazo...
Títulos:
Fondos Públicos... 18.211.164'03
Otros valores... 10.547.248'85
Créditos
Deudores con garantía prendaria... 7.804.383'12
Deudores varios a la vista... 445.015'06
Deudores a plazo... 1.864.977'40
Deudores en moneda extranjera... 7.584'10
Inmuebles... 987.267'32
Mobiliario e instalación... 92.191'44
Acciones en cartera... 1.500.000'00
Deudores por aceptaciones... 113.800'00
Fólicas de créditos concedidos... 9.956.790'71
Diversas cuentas deudoras... 1.696.797'23
Gastos generales... 526.330'50
Sucursales... 3.304.411'83
VALORES NOMINALES
Depósitos... 71.827.063'62
110.412.602'64
182.239.666'26
PASIVO
Capital... 7.500.000'00
Fondos de reserva... 3.685.000'00
Acreedores
Bancos y banqueros acreedores... 9.622.734'82
Acreedores a la vista... 11.039.803'50
Acreedores hasta el plazo de un mes... 5.810.703'43
Acreedores a mayores plazos... 17.811.906'38
Acreedores en moneda extranjera... 8.279'99
Efectos y demás obligaciones a pagar... 158.823'14
Aceptaciones... 113.800'00
Diversas cuentas acreedoras... 1.469.049'47
Créditos concedidos con garantía... 9.956.790'71
Pérdidas y ganancias... 1.345.760'35
Sucursales... 3.304.411'83
VALORES NOMINALES
Depositantes... 110.412.602'64
182.239.666'26
V. B.
El Director, Eugenio GORTARI
Pamplona, 30 de Diciembre de 1933
El Interventor, Francisco INZA

# Cómo preparan los periodistas pamploneses la fiesta de Reyes

## Cómo se hurta un rato de alegría.-Recuerdos imborrables.-Los chicos pobres y desgraciados se parecen más entre sí.-Esta gran obra de los periodistas es la obra del pueblo pamplonés

Primer día del año 1934. Mañana fría; aliento pirenaico. Aun queda un rayo de luz vespéral en los ojos cansados. El sol viejo de la tardeada presta luz a la nueva aurora. En el vértice de una noche ízamos, idealmente, la bandera de nuestros sueños, como si ella hubiera de mojar los propósitos y convertir en mármol las ilusiones. Último día de 1933; primer día de 1934. Las mismas horas, breves para el placer; las mismas horas, largas para el dolor. El año nuevo tiene muy ricas sugerencias cuando se inicia con una obra de misericordia...

Hospital de Barañain (días lentos en la brevedad de los años). Mis pasos inquietan la gravilla, camino de los pabellones. No madrugo yo sólo; amigos hay que también madrugan. He aquí uno; don Pedro Martín, vicepresidente de la Asociación de la Prensa. Su ademán campechano, su cara optimista, su voz superabundante en saludos y preguntas han hecho trizas mi meditación.

—¿Sabes por qué coincidimos los dos aquí tan temprano?

—No lo sé...

—Yo tampoco. Cumplida tu misión y si no llevas prisa podemos hacer un recorrido juntos. ¿Aceptas?

—Acepto.

Y "gastamos" las horas mañaneras sobre el límpido embañosado de aquellas salas espaciosas, llenas de luz, con camisas blancas a derecha e izquierda, todas iguales en simétrica distribución. Nos miran ojos que no duermen, nos llaman labios que no aciertan a sonreír; agradecen nuestro saludo corazonces que no tienen con los nuestros otra ligazón, o la fraternidad cristiana. (Suprema ligazón, al fin y al cabo).

Estamos a la cabecera de un chico rubio, blanco, ojoso. Mi amigo, con inflexión cariñosa de buen Maestro, interroga al paciente:

—¿Qué tal estás, pequeño?

—Aquí estoy...

—¿De dónde eres tú?

—De la Ribera. Soy también de por allá. ¿Y qué tal te encuentras? Luego vendrán por aquí los Reyes. Le habrás escrito para que vengan, claro está?

—Sí señor; la Hermana les ha escrito de mi parte. Todos los días le pregunto si vendrán ya cerca...

—¿Y qué les has pedido para que te traigan?

—Yo... Un toro que siga fuerte.

—Ah, pues un toro te traerán. Ten cuidado no te coja...

—Sí, cogér. ¡Que venga, que venga!

Cien, doscientas intervenciones como ésta. Recordando la venida de los Reyes Magos, estos niños hurtan un rato de alegría a la traicionera enfermedad. Todos se ilusionan, palmotean, se olvidan de su desgracia, son felices... mientras la muerte, implacable, les sigue acechando.

—Esto, amigo Martín, es tan cristiano... tan triste...

—Estas cosas hay que hacerlas así cuando hay que hacerlas. De tantos niños enfermos, la mayor parte no conocerán el año de 1935. El juguete de Reyes es la conquista suprema de su vida infantil. Por eso hay que darles el que ellos elijan; el que quieren. No se les puede negar la única satisfacción que tal vez les resta. Mira éstos apuntes: Un gramófono; dos sietes; diez y ocho bicicletas de siete ruedas; once automóviles; dos remotes; un caballo rojo con bridas, etc. etc. Y aquí las chicas; muñecas, muchas muñecas; pero de gran talla y faldas ampulosas, como las de los ricos.

Cada cual piensa en lo que ha elegido y, matemáticamente, hay que entregar a cada uno "lo suyo"; lo que su desgracia y su ilusión merecen.

—Tendrá usted recuerdos notables de estas visitas preparatorias.

—Recuerdos imborrables. Un chico que había asistido a mi escuela y que siempre apuntó ideas taurómicas hasta la exageración, pidió a los Reyes un traje de torero y todos los arreos de torero. Sabíamos que le quedaban pocos días de vida; pero recibí el traje y se lo hizo poner. Una niña pidió una muñeca que supiera bordar en bastidor un pañuelo para su madre lavandera. Ella no podía hacerlo con las manitas vendadas, y a todo trance exigía la muñeca que atendiera sus deseos. No es caso aislado el que el niño haya curado y pueda salir del Hospital días antes de la visita de los Magos; y sin embargo no quiere hacerlo hasta tener en sus manos el soñado juguete. Estos episodios se repiten en los ocho años (1926-1934) en que se celebra esta fiesta de caridad.

—En los demás establecimientos benéficos se repetirán las escenas...

—Los chicos son los mismos en todas partes. Pero los chicos pobres y desgraciados todavía se parecen más entre sí, como si la desventura trazara, maquiñalmente, sobre ellos la misma consigna. Los del Manicomio, que viven en un mundo hecho y deshecho por la fiebre y la inquietud, causan la más honda compasión. Pobres epilépticos, sin razón y sin tino, también exigen sus juguetes, y nosotros, con el mayor gusto, nos atenemos a sus "exigencias".

—¿Y los inocentes "incluseros"?

—Allí la fiesta es más algarera y ruidosa. Sobre la multitud de vestiditos iguales, impone su ahumada autoridad el Rey Baltasar. El les habla con brevedad; ellos escuchan con impaciencia... y la lluvia de juguetes riega un jardín de sonrisas.

—En la Casa Misericordia la entrega de regalos es más solemne si cabe, y el ceremonial más serio. La Junta de la Santa Casa y prestigiosas personalidades dan realce a la fiesta. Es la función anual de gran gala en el bellissimo salón Teatro de la Casa. Individualmente reciben un bolsito de colación y cada niña, además, un juguete. Aquí tiene aplicación principal el regalo de juegos colectivos, como un aparato de cine. La estancia en esta Casa no es ocasional; se vive en familia, y hay que tener en cuen-

ta éste detalle para destinar a ella un regalo común o "familiar".

—Alcanza también el obsequio al asilo de las Hijas de San Vicente de Paul y al de las MM. Recoletas. Son escuelas de párvulos en favor de las familias pobres. Allí acuden los pequeños cuyas madres tienen que trabajar, huérfanos y niños recogidos, por caridad, en casas particulares. Pasan de un millar, pero a todos alcanza la generosidad de nuestro pueblo.

—En plano distinto, quedan los niños de las cantinas escolares, que también llevan a casa la prueba de la munificencia pamplonesa.

—Aparte las pesetas que llegan a las cajas de bazares y confiterías ¿qué gastos tiene la organización de la cabalgata?

—El más importante, el gasto vendad, era el alquiler de los trajes. Traíanse del Teatro Real de Madrid. Para cubrir esta necesidad, breve, pero muy importante, hacían falta muchas pesetas. Este año, gracias a una fórmula de solución que encontramos en la Caja de Ahorros de Navarra, estrenaremos un equipo de trajes propio. No sabemos cómo agradecer a la Caja de Ahorros Provincial estas facilidades. El elemento militar nos presta, desinteresadamente, su concurso. La Excma. Diputación y el Excmo. Ayuntamiento hacen suyas nuestras iniciativas, para apoyarlas con entusiasmo.

—Estámos encantados de cómo responde el público. Las entidades oficiales y bancarias, autoridades, comercio y particulares rivalizan en ésta obra simpática. Los periodistas lo agradecemos de todas veras. Este es el mejor premio a nuestros afanes: que las entidades y el pueblo de Pamplona participen, voluntariamente, de nuestros entusiasmos.

Departiendo de esta guisa he vivido la primera mañana de 1934. Mi amigo don Pedro Martín me hablaba en nombre de los periodistas pamploneses. Me hablaba con prisa, con calor. Su palabra era el alma asomada a los labios; el alma que recojo para desdibujarla, sin querer, (es decir, pretendiendo lo contrario) en estas líneas rápidas, nerviosas.

—Periodistas que saben gular las inteligencias y satisfacer la curiosidad y exprimir, delicadamente, el corazón en beneficio del débil, del enfermo, del desheredado de amor

Fernán MUGUETA  
Argoñólo.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

### OFICIALES

DON LUIS ELIO TORRES, Juez municipal, en funciones del de Primera Instancia del Partido de Pamplona

HAGO SABER: Que por don Jesús Sola Fernández, como apoderado y a nombre de su padre don Zoilo Sola Noain, comerciante de esta plaza, se presentó en este Juzgado el 23 del actual en solicitud de suspensión de pagos, y por providencia de esta fecha se ha tenido por dudada tal solicitud, quedando intervenidas todas las operaciones del suspenso y nombrado al efecto, como Interventor, el acreedor don Fernando Ezevierri, vecino de esta ciudad; se ha anotado la suspensión en los libros de contabilidad presentados por el suspenso, al que se ha conferido la administración de sus bienes y gerencia de sus negocios, hasta conocer el resultado de la proposición de convenio.

Y para su publicación en el periódico LA VOZ DE NAVARRA a los efectos del párrafo segundo del artículo cuartito de la Ley de Suspensión de Pagos de 26 de Julio de 1922, se expide el presente edicto.

Dado en Pamplona a treinta de Diciembre de mil novecientos treinta y tres.

El secretario: p. h., J. FRANCISCO SOL. CHAGÁ.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## ESTADOS UNIDOS

### LOS CONTINGENTES DE EXPORTACION DE BEBIDAS A LOS ESTADOS UNIDOS

Washington. — En los últimos informes recibidos sobre las importaciones de licores procedentes de España se han llegado ya a cubrir los contingentes señalados hasta el mes de marzo.

La asignación para España era de galones 395.000.

Los contingentes de Portugal han podido aumentar en 12.000 galones a cambio de una exportación de carroc americano para las islas de Madera.

## EL PROBLEMA AGRICOLA EN EL SISTEMA ROOSEVELT

Washington. — En los centros gubernamentales se dice que el presidente Roosevelt ha aprobado el nuevo proyecto político que consistirá con el fin de reducir la producción agrícola, en comprar una gran cantidad de tierras que ahora se cultivan hasta una suma de 350 millones de dólares.

Esta nueva fase de la política agrícola del Gobierno comenzará desde primer día de año; abarcará un período de diez años.

Se añade que el Gobierno no hará presión sobre los cultivadores para la compra de terrenos y no los expulsará; pero les serán ofrecidas compensaciones importantes a los que venden sus tierras.

Se ve en este sistema una nueva orientación de la política de los Estados Unidos, el país renunciará a ser un gran exportador de productos agrícolas, como lo fué antes de la guerra.

## LOS INGRESOS DE LA CIUDAD DEL VATICANO

Ciudad del Vaticano. — Como se sabe, recientemente se dispuso reducción de sueldos a los empleados oficiales y el despido de obreros que se consideraban innecesarios, a fin de hacer economías.

Ahora, y con el objeto de aumentar los ingresos, se ha ordenado aumentar los impuestos, los derechos de Aduanas y los precios del tabaco, obligándose a pagar la electricidad, que hasta ahora tenían gratis los ciudadanos vaticanistas.

## BELGICA

### HYMANS REGRESA DE PARIS.-SUS MANIFESTACIONES

Bélgica. — Ayer regresó de París el ministro de Negocios Extranjeros, señor Hymans, que hizo a los periodistas las declaraciones siguientes:

He visto a mi regreso que algunos periódicos dicen que en París me he pronunciado por el aumento de la Reichw y de sus armamentos.

Esto es absolutamente falso. He tenido la satisfacción de concordar con los principales problemas tratados. Hemos opinado en los grandes plenarios que significarían el rearme de la Alemania. También hemos opinado en el sostenimiento de los principios económicos.

Las conversaciones diplomáticas emprendidas tenían por principal objeto realizar una aproximación entre el mayor número de Estados posible.

La preparación por la vía diplomática de las bases de un acuerdo es indispensable para permitir a la Conferencia del Desarme reanudar próximamente sus trabajos. De ella depende la actividad de la Sociedad de Naciones y la consagración de la paz.

## ITALIA

### CONCURSO PARA UN MONUMENTO A MARISSAL DIAZ

Roma. — El Gobierno ha abierto un concurso nacional entre los arquitectos excomulgados para la construcción de un monumento al mariscal Díaz, que será erigido en Nápoles.

### BAUTIZO DE UN NIETO DEL REY

Roma. — Se ha verificado la ceremonia del bautismo del niño Pedro Francisco, hijo del conde de Calvi de Bergolo y de la condesa Yofanda de Saboya y nieto del rey.

Entre otros, asistieron la reina, el príncipe de Piemonte, la princesa María de Saboya y el duque y la duquesa de Pistola.

## ARGENTINA

### SE ASEGURA QUE ESTA DOMINADA LA SITUACION

Buenos Aires. — Continúan las rigurosas medidas adoptadas por el Gobierno para hacer fracasar el intento del golpe de mano. El presidente Justo ha declarado que la situación está dominada por completo y que las autoridades desearán muy rigurosas en la represión de toda rebelión.

Sin embargo, noticias particulares han

## FRANCIA

### EL CRUCERO NEGRO

Estre. — Procedente de Foz de Iguazú ha llegado el general Vuillemin, jefe de la escuadrilla del "Crucero Negro" que no pudo continuar su viaje en avión a causa de las malas condiciones atmosféricas. En la estación fué recibido por las autoridades.

El general Vuillemin se reunirá aquí con todos los aviadores que han tomado parte en el crucero, para asistir a las fiestas con que les recibirá la ciudad de Marsella.

## FRANCIA

### AUDIENCIAS DIPLOMATICAS

París. — El Presidente de la República Mr. Lohrum ha concedido las tradicionales audiencias diplomáticas, celebrándose la acostumbrada ceremonia con motivo de las fiestas de fin de año.

## FRANCIA

### EL FRIO EN PARIS

París. — La temperatura ha descendido considerablemente. Durante la noche ha nevado copiosamente. Desde las primeras horas de la mañana el lago de Bosque de Boulogne se ha visto concurrido de patinadores que van allí a practicar el deporte.

## FRANCIA

### LA CONDOLENCIA DEL GOBIERNO FRANCÉS POR EL ASESINATO DE DUCAS

Bucarest. — El ministro de Francia ha visitado a la familia del presidente Duca, asesinado días pasados en Sinaia, para darle cuenta de un despacho recibido del presidente del Consejo Municipal de París, señor Fiquet, en el que éste da cuenta del sentimiento del Consejo Municipal y de la ciudad de París por la muerte del presidente del Consejo de ministros de Rumania.

## FRANCIA

### UNA NOTA DESMINTIENDO

Bucarest. — La agencia Rador publica la nota siguiente:

Estamos autorizados para desmentir el rumor según el cual un pariente del señor Duca disparó el sábado en Sinaia contra el autor del atentado que causó la muerte al jefe de los liberales rumanos, durante el trámite judicial de la reconstitución del atentado.

## CUBA

### GRAU SAN MARTIN SEÑALA EL TERMINO DE SU GESTION

La Habana. — El jefe de Gobierno ha hecho unas declaraciones a los periodistas según las cuales piensa permanecer en el Poder hasta el día 20 de Mayo.

Actualmente se estudia la forma de realizar el escrutinio para la elección de delegados para la proyectada Asamblea constituyente.

Esta empezará a funcionar el primero de Abril y las elecciones generales tendrán lugar el primero de Noviembre.

## Euzko Ikasle Batza

Se convoca a los Presidentes y Secretarios de todas las Agrupaciones a una reunión que se celebrará el próximo día 4 de enero de 1934, a las once de la mañana, en los locales de ABARAKO EUZKO IKASLE BATZA. (Postas, 48, primero, Gasteiz).

El Comité Permanente Gasteiz, 29 de Diciembre de 1933.

## EL COMITÉ PERMANENTE

Señores que constituyen la Asociación de Padres de familia de Lumbier con los representantes de la de Pamplona, y de la prensa de esta ciudad, que asistieron al acto celebrado en aquella villa.

(Foto Zaragüeta)

# Estudiantes obreros

(Continuación)

Los estudiantes, sea como sea, aunque siempre honradamente, han de hacer frente a la indigencia. Así en Viena cuadrillas de escolares hallaron ocupación remuneradora en los bosques próximos como leñadores, que al ayudarse a sí mismos proporcionaban combustibles a precio reducido a los hospitales de la ciudad. En Hungría se organizaron, con la aportación manual de los estudiantes, talleres de zapatería, tejidos, reparaciones eléctricas, imprenta, encuadernación, ebanistería, cuero, costura... En Alemania, 60.000 de sus cien mil estudiantes trabajan en minas de carbón, industrias y agricultura. En Yugoslavia, de los 11.500 estudiantes de Belgrado, Zagreb y Ljubljana (Zagreb), el 25 por 100 vive totalmente, y el 75 por 100 en parte, de su trabajo manual. En Letonia, la mayoría de los estudiantes trabajan manualmente durante todo el año y algunos salen de Riga durante los veranos para ayudar a las faenas de recolección. En Inglaterra hay algunos colegios universitarios que dan sus clases nocturnas porque muchos de sus alumnos trabajan durante el día. Es frecuente que muchos de ellos se trasladen durante el verano hasta el Canadá, lo que el mismo tiempo se dedican al turismo.

La noble reacción ante la miseria de la población escolar centro-europea hubo de producirse, como era natural, en las masas juveniles antes y con más fuerza que en ningún otro sector social, y así la gran obra de auxilio realizado recibió fundamentalmente su realización a impulsos de los estudiantes, en situación favorable para acudir en su ayuda. Las lamentaciones llegan hasta las universidades de Oxford y Cambridge, que acuden a remediarlas en lo posible, y son luego seguidas en la noble generosidad por otros centros de Europa y por instituciones de Norteamérica, con sus donativos espléndidos en dinero, libros, revistas e instrumentos de trabajo y laboratorio.

Se organizan obras de asistencia social, entre éstas un comedor internacional en Austria, dode se acoge una muchedumbre entremezclada, donde pueden verse reunidos los enemigos de la vispera: alemanes, austriacos, polacos, húngaros, checos, eslavos, rusos, franceses, etcétera, a quienes junta el hambre y la necesidad de combatir. Se constituye el "Socorro al estudiante europeo" (European Student Relief), que tiene su oficina central en Ginebra; la colecta hecha en cuarenta y dos naciones aporta la cantidad de francos suizos 11.692.841; los estudiantes norteamericanos, solamente, remitieron a Europa 1.224.000 dólares. Con todo ello se distribuyen socorros en noventa naciones necesitadas y se suministran 25 millones de comidas que aminoran no poco los efectos del hambre.

La generosidad del estudiante, con nuevas ideas de paz, concordia y solidaridad universal continúa inagotable en el campo internacional. La C. I. E. (Confederación Internacional d'Estudiants), fundada en Strasbourg en 1919, establece en uno de sus postulados: "Coordinar los esfuerzos hechos en los diferentes países, que contribuyen a mejorar la situación moral, material y sanitaria de los estudiantes y ofrecer sugerencias a las Uniones Nacionales." La I. S. S. (International Student Service), fundada en 1920, tiene a realizar el siguiente programa: "I. Socorros materiales a los estudiantes, a) en casos de necesidad urgente, como en las circunstancias pasadas. b) auxilio especial, como el prestado a los estudiantes refugiados."

En nuestros días la Universidad Catalana Autónoma ha estudiado detenidamente el importante problema que plantea la nueva organización de la Universidad, por la imposibilidad de asistir a clase los alumnos que trabajan, cuyos casos han sido resueltos favorablemente, es de 157. En la Facultad de Derecho, la Universidad ayudará económicamente a cuatro estudiantes; en la de Ciencias, a otros cuatro; en la de Medicina, a diez; en la de Farmacia, a dieciséis. "Para los años siguientes—dice el Patronato— el problema más extenso de facilitar el trabajo a los buenos estudiantes faltos de medios económicos, será enfocado por el Patronato de la Universidad de Barcelona, con la instancia de un sistema de becas y subsidios económicos actualmente en proyecto."

Becas, subsidios económicos; he ahí la clave de la solución. En el extranjero se sabe que la organización de la Universidad es la base del bienestar moral y económico. Por eso se conceden donativos hasta de 2.500.000 dólares, y así como muy bien decía hace poco un documentado diario católico: "Las Universidades inglesas o norteamericanas pueden desenvolverse prósperamente su autonomía, porque cuentan con el apoyo generoso de la sociedad que las sostiene; pero si este apoyo—moral y económico—no se les regatea, es porque, a su vez, el país recibe de la Universidad beneficios inestimables."

El Estudiante nos va a traer la Universidad Vasca, que ha de ser, bien orientada y dotada, la base de nuestro resurgimiento nacional. Hemos estado pregomando a la que queremos, para que en ella tengan asiento nuestros hermanos de pobre situación económica. Aparte de que así nos asomábamos al tipo de Universidad ultramoderna, sería un crimen y una villanía el defraudarlos; ¡Gentes de posición acomodada!, si os dais por aludidos, ¡habréis aprendido la lección para entonces?

—X—

F. de S.

## EL SUMINISTRO DE PETRÓLEO AL MONOPOLIO

Reproducimos de "Revista de Economía y Hacienda":

"Se hace este suministro, en la actualidad, por Rusia, en virtud del contrato firmado, en mayo de 1931, entre el ministro de Hacienda de la República y el Sindicato de la Nafta ruso. Antes suministraba el petróleo el mismo Sindicato ruso, en virtud del contrato que se aportó a la constitución de la Campsa. España compra, por tanto, el petróleo a Rusia, país organizado en régimen comunista, sin ninguna compensación, sin que Rusia nos compre mercancías en cantidad compensable ni nos preste ningún servicio, a no ser el de infiltrar en nuestro país las propagandas disolventes de la Tercera Internacional.

Creemos que esto debe cesar. Y debe cesar, máxime cuando la producción de petróleo en Rusia disminuye, hasta el punto de que esta misma nación compra petróleo a Rumania para servir el suministro español. Esta situación no puede consentirla el Gobierno, ni la Campsa. Por patriotismo y por decoro nacional, ha de rescindirse el contrato firmado en mayo de 1931 con los rusos. Este contrato, además de los vicios de origen, por haberse formalizado sin ninguna de las garantías que exige la ley de Contabilidad, es también oneroso para la renta, porque el descuento que establece es inferior al que Rusia concedió a Italia y a otros países. Y, como Rusia no tiene ahora producción bastante y compra el petróleo a Rumania, conviene, en defensa de los intereses del Tesoro público, rescindir este contrato, que no tiene razón de ser.

El suministro de petróleo para el Monopolio debe hacerse en forma que exista publicidad, claridad y compensación para España. Este suministro representa una cifra de millones de pesetas considerable, cifra que irá aumentando a medida que España intensifique su producción. Ahora no existe publicidad ni claridad en la forma de concertar estos contratos de suministro, que se hacen, como el de mayo de 1931, a cerreros tapados y con descuentos oficiales inferiores a los que se han concedido a otros países.

En este suministro debe España obtener una compensación comercial o financiera. Si es comercial, ha de obtener ventajas para sus productos; pero si ésta no son posibles, ha de concederse el suministro al Monopolio por un número determinado de años y mediante la entrega de un precio por este exclusiva, entrega de cantidad a fondo perdido, sin restitución, con lo cual entraría en el Tesoro público una cantidad respetable en oro, como precio de la exclusiva concedida por el suministrador durante un número determinado de años. No es nueva esta idea. Cuando un Estado concede un privilegio con carácter exclusivo, cobra el precio de este privilegio. Por ello entendemos que España, al contratar este suministro, ha de obtener una compensación, sea de carácter comercial, sea de carácter financiero. Nosotros creemos que debe ser esta compensación de carácter financiero, con la entrega al Tesoro público de un precio por la concesión del suministro con carácter exclusivo durante un número determinado de años. Este suministro

## EL ÚTIMO ANGELUS

Rompiendo con su pena la dolorosa calma, vagan en la altura del día ya extinguidos los sollozos del Angelus, como aves que en su perdition y que buscan el refugio de un alma.

Todo es triste, muy triste... titila en la vida.

tonalidad del cielo la estrella vespertina, y allí, en la lejanía débilmente grisácea, un sauce silencioso pensativo se inclina.

En medio de la inmensa vespéral amar-gura

esparcen el consuelo de su dulce ternura del Angelus los sonos unidos de añoranza...

...También en el crepúsculo de mi ilusión

suenan, interrumpiendo la quietud infinita, los plañidos de un débil Angelus de esperanza.

Francisco de AIZCORBE.

## Acción Católica

Esta tarde a las siete y media en el salón de su domicilio social Zapatería 40, segundo, tendrá lugar la conferencia anunciada. Don José Vera disertará sobre "Influencia social de la Mujer Católica". Para asistir a ella basta la presentación del carnet. Las que no lo hayan recogido pueden hacerlo de 12 a 1.

## LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico

## LAS MEJORES SUELAS HUTCHINSON

cro, así concertado, se regulará con arreglo a los precios medios del petróleo que rige-ran por períodos trimestrales en el Golfo de México, con los descuentos habituales en el comercio de este producto. Se debería obligar también al concesionario a tener en España el "stock" de un año. Así se evitara la falta de publicidad y la falta de compensación. No puede el Estado comprar las primeras materias para el Monopolio sin tener ninguna compensación, como hoy sucede, y con unos contratos celebrados a cerreros tapados, sin ninguna de las formalidades que exige el Derecho administrativo y con descuentos inferiores a los concedidos a otros países.

La publicidad y la compensación financiera para el Tesoro nacional son requisitos indispensables, y sobre lo cual llamamos la atención del ministro de Hacienda, seguros que sabrá, como siempre, defender los altos intereses del Tesoro y de la producción nacional."

EL CIERRE DE LA AZUCARERA DE MARCILLA

Reuniones y acuerdos por los Ayuntamientos de la zona remolachera

En la Villa de Marcilla, a las once horas del día tres de diciembre de mil novecientos treinta y tres.

Previa convocatoria, se reunieron representaciones de los Ayuntamientos siguientes: Marcilla, Peralta, Falces, Caparrosa, Villafraña, Murillo el Fruto, Murillo el Cuende, Funes, Berbizana, Miranda de Arga, y adheridos Santacara, Beire, Pitillas y Milagro, al objeto de resolver lo procedente en el conflicto creado por el cierre de la Fábrica Azucarera de esta localidad.

El señor Alcalde de Marcilla, como Presidente de la Asamblea, expuso claramente los grandísimos perjuicios que se originan con el cierre de la mencionada Fábrica, para los intereses de los cultivadores, trabajo de los obreros, con lo cual se resiente el comercio e industria, puesto que son intereses que van enlazados y hermanados.

Se estimó la cuestión bajo los aspectos de índole económica y social con las funestísimas derivaciones que trae consigo la paralización de una industria tan importante que a su vez se extiende a las necesidades de los agricultores y que es la fuente de vida de estos pueblos de esta zona remolachera.

Se presentaron varias sugerencias por los asambleístas en pro de dar cima y solución a tan importante conflicto, y de unánime conformidad acuerdan las siguientes conclusiones:

PRIMERA.—Exigir a la Fábrica Azucarera de esta Villa, filial de la Sociedad General Azucarera de España, a que haga contratación de remolacha para la próxima campaña en esta zona remolachera, al igual que lo ha hecho en otras, y como consecuencia de ello, que haga la molenda en la Fábrica enclavada en esta Villa, evitándose por todos los medios que la remolacha producida en esta zona, sea transportada y elaborada en distintas Fábricas de dicha Sociedad.

SEGUNDA.—Que dicha Sociedad General explique concreta y manifestamente, las causas y motivos que le han inducido a decretar el cierre de esta Fábrica Azucarera.

TERCERA.—Nombrar una Comisión permanente, compuesta de los Alcaldes de Marcilla, Peralta, Falces y Caparrosa, para que con toda diligencia gestionen la consecución de las aspiraciones de los Asambleístas dando cuenta de sus resultados a la Asamblea; y a tal fin se les faculta para que estas conclusiones le sean presentadas al Excmo. señor Gobernador civil de la Provincia, Excmo. Diputación Foral y Provincial de Navarra, para recabar el apoyo de estas autoridades ante los Poderes Públicos.

CUARTA.—Que cuantos gastos se originen en las gestiones que se lleven a cabo para solucionar este conflicto, sean sufragados por los Ayuntamientos interesados.

Y se extiende la presente, que firman los señores asistentes, acordando que una copia de esta acta se envíe a los pueblos interesados así como al señor Director de la Fábrica Azucarera de esta Villa.—Atilano Leza, Agapito Alfaro, José Fabo, Jesús Ederra, y siguen las firmas.

CONCLUSIONES

Formulada por la Comisión Permanente de Ayuntamientos de la Zona remolachera de Marcilla en 29 de Diciembre de 1933.

En la Villa de Marcilla y su Casa Consistorial, a las once horas del día 29 de Diciembre de mil novecientos treinta y tres, se reunió la Comisión Permanente compuesta por los señores Alcaldes Presidentes de los Ayuntamientos de MARCILLA, PERALTA, FALCES Y CAPARROSO nombrada por la Asamblea de Ayuntamientos de esta zona remolachera celebrada el día 3 del actual.

Seguidamente el señor Alcalde de esta Villa de Marcilla como Presidente da cuenta de que en el "Boletín Oficial" de esta provincia número 150, correspondiente al día

18 del mes en curso había quedado resuelta la consulta elevada por el Excmo. señor Gobernador civil de Zaragoza, sobre interpretación de la Orden de la Dirección General de Reforma Agraria de 18 de Abril del corriente año en cuanto a la fijación del precio de contratación de la tonelada de remolacha en la Zona de Aragón-Navarra y Rioja cuya consulta queda resuelta y aclarada en el sentido de que el tonelaje a contratar y trabajar y por consiguiente a recibir en la campaña de 1933-34 en cada pueblo debe ser por lo menos, el mismo que en la campaña anterior.

Esta disposición superior ha sido y es francamente incumplida por las Entidades Azucareras, hasta el extremo de que, iniciada la campaña de molenda y recolección, desde cerca hace dos meses, esta es la fecha en que las Azucareras no reciben el producto determinado, y la remolacha se halla todavía en el campo sin arrancar, lo que origina grandísimos perjuicios a los agricultores. Además este estado de cosas viene a crear otro conflicto grave para los Agricultores de esta zona remolachera, ante la incertidumbre que se hallan de dedicar sus tierras a otra clase de cultivos, pues les es imposible hacerlo por la referida circunstancia de estar todavía el fruto de remolacha pendiente de recolección y la negativa de las Entidades Azucareras a recibir dicho producto, con manifiesta infracción de las disposiciones legales citadas y perjuicios extraordinarios que se originan a los agricultores de esta zona.

Tengase en cuenta también las funestas derivaciones que este serio problema encierra, así en el orden económico, comercial y social, etcétera y se comprenderá clara e imparcialmente la justa razón que les asiste para defender con el mayor esfuerzo y voluntad de que son capaces y a este efecto formulan las siguientes conclusiones:

Primera.—Que las Entidades Azucareras cumplan con la mayor exactitud la Orden del Ministerio de Agricultura de 18 de Abril del año actual ("Gaceta" del 19) aclarada por la Dirección General del Instituto de Reforma Agraria con fecha del corriente ("Gaceta" del 12) y en su consecuencia se obligue a las mismas a que reciban por lo menos, el mismo número de toneladas que en la campaña anterior llevándose a la práctica inmediatamente este cumplimiento en la evitación de los trastornos y perjuicios apuntados anteriormente.

Segunda.—Que la precedente conclusión se haga extensiva para la próxima contratación de la campaña 1934-35 y obligatoria a todas las Entidades Azucareras.

Tercera.—Que esta Comisión Permanente se traslade inmediatamente a la Capital y haga entrega de estas conclusiones al Excmo. señor Gobernador de la Provincia, Excmo. Diputación Foral y Provincial, Excmo. Delegado Provincial de Trabajo y Cámara Oficial del Comercio y de la Industria recabando de estas autoridades el más firme y decidido apoyo en pro de estas aspiraciones y rogando a dicha primera autoridad se digne elevarlas al Excmo. señor Ministro de Agricultura para que éste exija de las Entidades Azucareras el estricto cumplimiento de las disposiciones antes mencionadas.

Cuarta.—Interesar a la vez de la Prensa de la Capital se asocie y haga campaña en favor de los intereses remolacheros de esta zona ribereña tan seriamente amenazada por la actitud intransigente en que se han colocado las entidades Azucareras.

Y en prueba de ello firman los señores de la Comisión Permanente en el día de hoy, hora y lugar arriba indicados.—El Alcalde de Marcilla, Atilano Leza.—El Alcalde de Peralta, Jesús Cabezas.—El Alcalde de Falces, Hilario Allo.—El Alcalde de Caparrosa, Juan Bozal.—Rubricados.—Hay un sello del Ayuntamiento de Marcilla.—Es copia.—Atilano Leza.

Inauguración de unas Escuelas en Lumbier, las que llevarán el nombre de Joaquín Larregla

Atentamente invitados por la Asociación Católica de Padres de Familia, tuvimos el gusto de asistir ayer, a la inauguración de unas escuelas en Lumbier, las que llevarán el nombre del ilustre Lumbiermo Joaquín Larregla.

Fue un acto simpatiquísimo, a la par que sencillo.

Ante muchísimos vecinos, don Mario Cezdi en nombre de la A. C. de P. F. dirigió un saludo al pueblo de Lumbier, les hizo ver la necesidad de apoyar con cariño la obra del funcionamiento de escuelas católicas y exhortó a los allí congregados ingresen en las filas de Acción Católica.

Don José Gómez Itz, culto médico de Lumbier, igualmente exhortó a sus convecinos a engrosar las filas de Acción Católica y leyó unos adhesivos al acto, de don Joaquín Larregla y de doña Nicomedes Laburu.

Finalmente el Padre Jesuita don Angel Uoz, explicó el funcionamiento e hizo historia de Acción Católica; recitó los siguientes versos en los que refleja exactamente lo hablado por él.

A LUMBIER

Lumbier villa querida donde corrí mi infancia, que envuélveme mis ausencias en tu grata fragancia, pues tu recuerdo noble siempre conmigo va... Hoy que siento el amable calor de tu regazo, fundidas nuestras almas en un estrecho abrazo recibe pueblo mío un saludo final

El saludo de un hijo que te ama como a padre, El abrazo de un hijo que te ama como a madre y te da enmarcado su inextinguible amor. Lumbier que hermoso eres siempre tan viejo y joven, porque leal contigo no dejas que te roben lo mejor de tu alma, tu heréutica tradición.

La tradición invidiada de linaje sin mancha que en la Noche de Navarra como una estrella brilla la tradición honrada de un trabajo tenaz, la tradición de un pueblo que raza y que trabaja, Roble que la torrente mueve mas no desgaja, porque hunde sus raíces bajo la...

Hoy tras largas ausencias me llamaste a tu lado, te abandoné muy niño y me encontraste cambiado es la vida que empuja, es la vez del deber, y aunque el niño y el hombre se separan abismos, por dentro no he cambiado; como tu sigilo el camino, siempre, siempre, de Cristo y siempre de Lumbier.

Me llamaste a tu lado con voz de centinela pues quisieses que te vea sostenir hoy la escuela que cruzó el balceno queriendo derrumbar... la que fué en nuestra infancia como un sagrado templo donde de las Hermanas brillaba el santo esplendor como el sol en el cielo de nuestra eterna edad.

Tus hijos van dejando sus fecundas sudces en la ruda faena de austeros labradores sobre tus campos grandes y tus viñas sin par, y piden a la tierra el pan de cada día que es canción en la siega y en la era es alegría y es salud de en los hijos y es fuego en el hogar.

Fero tu campo hermoso, el de mejor cosecha donde tu alma es espiga que al cielo va derecha es la escuela cristiana que es templo y es hogar. Hoy de las alturas vien negra tormenta que sobre las escuelas católicas revienta. En tu campo la escuela, Lumbier has de sembrar.

Has de sembrar en ella con labradora mano de tu granero hermeo el generoso grano el trigo de tu hermesa y santa tradición... Porque tu vida hermosa firmeza y no sumbaba al bajar tus ancianos a la paz de la tumba La escuela será cuna de otra generación

Lumbier pueblo del año a si te amas a ti mismo si no quieres un día caer en el abismo si quieres guardar para tus hijos tradición... si quieres con deliro tus hijos poquitos, que en tus hogares brillen estrellas de los cielos Lumbier pone en la escuela tu hermeo corazón.

Tu corazón creyente, tu corazón navarro que por sus hijos saca oro del mismo barro Por defender su sangre, por defender su fe. Hoy que manes extrañas tienden ya sus zarpazos profanando sacrilegas de tu alma los pedanzos ¡Por Cristo y por tus hijos, Lumbier, levántate!

Para terminar don Claudio Armentáriz, Presidente de la Asociación Católica de Padres de Familia, dió las gracias al vecindario de Lumbier, en su nombre y en el de la Junta.

Los escolares hábilmente dirigidos por las monjitas pusieron en escena para terminar el acto, "El Nacimiento de Jesús", con la que cosecharon muchos aplausos.

Del talento de Royo Villanova al de un cursilista suspendido

O el sabio ignorante de guardia de la porra

¿Ustedes creen que un sabio puede ser ignorante? Yo nunca me paré a pensar en ello. Fero hay acontecimientos que lo hacen pensar a uno el pensamiento y fijarlo en las cosas, como la caída de la manzana al mismo Newton, o con el mismísimo imperativo categórico con q. nos detiene el guardia de la porra regulador de la circulación. Pues, si; un sabio puede ser un ignorante. Se entiende que parcialmente, en determinadas materias, que no son precisamente su fuerte. Y claro es que, si un sabio puede ser parcialmente ignorante, un ignorante parcial puede ser un sabio. Que un pastor sea poeta, nos parece bastante natural "cuando las doradas gudejas del rubicundo Apolo acarician de su recto la tranquilidad nacida de la de su alma bañana en la paz bucólica de los campos de misses doradas" aunque no sepa remediar la flauta del dios Pan. Lo que no nos parece tanto es que lo sea un caminero. Y, sin embargo, hay camineros que son tan poetas, como es cierto la existencia de poetas que cumplan más decentemente de camineros.

De todas estas razones, fáciles de comprender, y del suceso del que luego se hará mención, podemos deducir que Royo Villanova es un sabio parcial, es decir, un ignorante parcial; y que me perdonen todos sus incondicionales y todos los sabios a medias del mundo.

Perque la pitada de Royo Villanova ha sido la de una compañía de guardias de la circulación: "Me presenté —dice "Zoracel"— a don Antonio Royo Villanova el redactor de "El Debate" don Agustín Solache, que durante algún tiempo desempeñó el cargo de enviado especial en París del colega madrileño. Don Antonio me dispensa una acogida efusiva, o, hallísima, y me pregunta: —¿Usted dirá.

—Soy Director —le digo— de un periódico vasco, ardiente defensor del Estatuto y que cuando se discute en la Cámara nuestra carta autonómica.

—Hombre, usted me enaltece sin fundamento! Yo no soy casi nadie en la Cámara. Ni personal ni políticamente. Políticamente estoy esterilizado por haberme significado

combatiendo el Estatuto Catalán. A esa conducta mía obedece indudablemente que habiendo constituido un Gobierno de centro mi amigo Lerroux no sea yo el ministro que figure en su Gabinete como representante de los agrarios.

—No obstante, don Antonio —le digo—, los adversarios de la implantación en el País Vasco del Estatuto —porque quieren que no se hunda su tinglado de caciquismo de tiempos de la Dictadura— esgrimen agresivamente su nombre como hombre que va a malograr en el Parlamento las mínimas aspiraciones del País Vasco contenidas en el Estatuto.

—Pues repito que me conceden demasiada importancia. Si Lerroux hace cuestión de Gabinete de la votación del Estatuto, como lo hizo Azaña al votarse el Estatuto Catalán, el jefe de la minoría agraria adoptará una actitud que será la que siga la minoría y no la mía personal.

—¿Y cual será su posición personal? —Yo tengo que ser por fuerza consecuencia. No me cabe otro camino. En lo que el Estatuto Vasco tenga de semejanza con el catalán y fué en aquel combate por mí, lo combatiré en el Vasco. Mi criterio es éste. En el orden administrativo la máxima descentralización, en el orden de la soberanía política la máxima unidad... Porque yo creo que no hay más que una nación, España. Pero yo respeto el Fuero.

—El Fuero, don Antonio —le digo—, la reintegración foral plena, bandera que esgrimen en nuestro país los enemigos del Estatuto, es fructuosa en el Ebro y soberanía política absoluta.

—Ah, eso no. —Puesto eso es el Fuero? —Exactamente igual que el cursilista suspendido. Decía éste, mientras estropeábamos periódicamente las suelas en el pavimento de la Plaza del Casullo —"Yo, mira, soy fuertista hasta las uñas, pero eso del separatismo y de que no soy español no me entra..."

Suspense como cursilista y como fuerista navarro, tan suspense, por lo menos, como el autor del texto universitario de derecho administrativo.

L. Avicena URIZ

DE PORTUGAL

Magistratura del trabajo

ASPECTOS DE SU ORGANIZACION CORPORATIVA

Las diferencias nacidas de la interpretación y de la ejecución de los contratos colectivos de trabajo, así como las que pudieran surgir entre patronos y obreros al aplicar las leyes de protección del trabajo, serán juzgadas por Tribunales especiales, con recurso ante un Tribunal superior. Es competencia de esos Tribunales juzgar las diferencias nacidas de la aplicación de las leyes de previsión social.

Los Tribunales de trabajo ejercen también funciones de conciliación y de arbitraje en los conflictos entre patronos y obreros, en particular en materia de contratos de trabajo individual en cuanto no haya lugar a aplicar el derecho estricto; en ese caso los jueces podrán ser asistidos por representantes de los Sindicatos y de las Asociaciones patronales a las que pertenecían las partes en litigio. Al lado de los jueces existen representantes del Ministerio público, encargados de velar por el cumplimiento de la ley y protectores oficiosos de los obreros.

CASA DEL PUEBLO Otro decreto que lleva la misma fecha autoriza la fundación en los Municipios rurales de "Casas del Pueblo", que serán organismos de cooperación social.

La iniciativa de su creación pertenece al subsecretario de Corporaciones y previsión social, o a los particulares interesados en los Consejos comunales o a cualquier otra autoridad administrativa que tenga jurisdicción en el Municipio.

Las Casas del Pueblo tienen por objeto: Crear obras de previsión y de asistencia en caso de enfermedad de paro, de invalidez y de vejez; contribuir al desenvolvimiento de la instrucción y de los deportes y cooperar a la ejecución de trabajos públicos de interés común.

Pueden además, proveer a la organización de Sociedades cooperativas de producción y de consumo de las que formarán parte sus miembros.

Estas finalidades de previsión se realizarán por medio de Asociaciones mutuas a cuyo creación el Estado colaborará por medio de una subvención de 5.000 escudos, pagados después de la aprobación de sus Estatutos por las autoridades competentes.

Las Casas del Pueblo existentes antes de la publicación del nuevo decreto serán disueltas; sólo las instituciones que sean creadas conforme a sus disposiciones podrán en lo sucesivo llevar este nombre.

CASAS BARATAS

Por decreto de 23 de octubre de 1933 el Gobierno portugués ha dictado medidas para construir casas baratas en colaboración con los Consejos municipales, las Corporaciones administrativas y los organismos administrativos. Un crédito de 20 millones de escudos destinado a la construcción de dos mil casas en Lisboa y Oporto ha sido puesto con este objeto a disposición del ministerio competente.

Estas casas se destinarán en proporción de un 25 por 100 a jefes de familia, empleados y obreros u otros asalariados de los Sindicatos nacionales, y otro 25 por 100 a funcionarios públicos, civiles o militares y a los obreros de los cuadros permanentes del servicio del Estado y de los Municipios que se comprometan al pago de un número determinado de mensualidades según las condiciones fijadas por el decreto mencionado. Dos categorías de casas están previstas de jardín. Cada una de estas categorías comprenderá tres tipos diferentes de casas: la primera, que está destinada a los matrimo-

DE ESTELLA

EJERCICIOS ESPIRITUALES

El R. P. Puig nos comunica que el día 12 de enero próximo y a las siete de la tarde, darán principio los ejercicios espirituales en la casa de las Hijas de María Inmaculada para el Servicio Doméstico, Plaza de Santiago, 10.

Para dichos ejercicios se admiten internas y medio pensionistas, avisando a la superiora antes del día 8.

PARA LOS JOVENES

Desde primero de año, todos los días festivos habrá en la iglesia del Santo Hospital misa y explicación de catecismo para los jóvenes de 15 a 25 años, y en la parroquia de San Juan Bautista todos los días para los jóvenes y sirvientas a las siete de la mañana.

LOS POXPOLINAS

Todos los días tienen los ensayos, y es de notar lo adelantados que están. Es de esperar que el día primero sabrán cumplir muy bien su cometido.

SABAÑONES

OSPELAK es lo único que los cura... Sean incipientes o ulcerados. Probad y os convenceréis... Venta en Farmacias TUBO 1,50 PESETAS

¡PATRIOTA! ¡Solidario vascol!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA.

nios sin hijos; la segunda, a matrimonios con pocos hijos y del mismo sexo; y la tercera, a matrimonios con niños de los dos sexos o numerosos del mismo sexo.

El período normal previsto para la amortización de estas casas es de veinte años. Disposiciones especiales reglamentan el seguro de vida paro y enfermedad e incendio del inquilino adquirente.

INSTITUTO NACIONAL DE TRABAJO Y LE PREVISION

Por decreto de 23 de septiembre de 1933 ha sido creado, dependiendo del subsecretario de Corporaciones y Previsión social, el Instituto Nacional de Trabajo y de la Previsión (I. N. T. P.).

El I. N. T. P. asegurará la ejecución de las leyes de trabajo y de las leyes sociales, incorporando a los obreros y a los otros elementos de la producción en la organización corporativa prevista en el Estatuto del trabajo nacional, conforme al espíritu de renovación política, económica y social de la nación portuguesa.

El subsecretario del Estado de las Corporaciones y de la Previsión social es presidente del Instituto Nacional de Trabajo y Previsión. Fuera de Lisboa en cada distrito administrativo de la metrópoli y de las islas adyacentes, se crearán oficinas que representen al Instituto.

Los Tribunales de trabajo, cuya organización, competencia y jurisdicción están reguladas por disposiciones de este decreto dependen administrativamente del I. N. T. P.

Memoria de la Sociedad de Representantes del Norte de España

Se ha publicado "S V R N E", revista de la Sociedad de Viajantes y Representantes del Norte de España, correspondiente a este mes y en la que, aparte del variado texto con materias de interés para la clase en las setenta y seis páginas de que consta, se inserta la Memoria, con las cuentas y balance del ejercicio de 1933 que se someterá a la aprobación de la Junta general del 7 de Enero próximo.

La lectura de los datos de la Memoria refleja de modo notorio la pujanza y gran desarrollo de esta Asociación, que puede considerarse como una de las más importantes en orden mutualista y profesional.

El cuadro demostrativo de la marcha de la Sociedad, desde su fundación, es el que revela de modo bien elocuente el rápido progreso y crecimiento que ha ido logrando en los veintiocho años de existencia. Empezó con 107 socios y termina el actual ejercicio con 1.511 socios. Su capital, que en el primer año era de 2.022,95 pesetas, se cierra en el ejercicio actual con la elevada suma de pesetas 561.515,55, invertido en valores saneados y que se destina al cumplimiento de los fines benéficos y de orden mutualista previstos en el Reglamento.

Durante el año actual se pagaron 29.617 pesetas, por socorros de enfermedad; 55.125 por fallecimientos, y 5.375 por pensiones de inutilidad, sumas que se elevan desde su fundación a 241.452 pesetas por enfermedad, 435.230 por fallecimiento y 20.882,50 por inutilidad.

Respecto del funcionamiento de los grupos, también se insertan datos de interés, de los que se deduce que se pagaron en el corriente año 14.670 pesetas por enfermedad, 10.000 por fallecimiento y 2.000 por operaciones quirúrgicas.

Estos datos hablan elocuentemente de los altos fines de solidaridad y ayuda que cumple con sus asociados y que explican su rápido progreso y simpatía con que se la mira en los distintos sectores sociales.

Triunfo del joven violinista Cruz en Logroño

A raíz de un concierto dado por nuestro querido paisano, el joven violinista Gregorio Cruz, en Logroño, todos los diarios de aquella capital elogiaron su labor; los párrafos que transcribimos a continuación son del "Diario de la Rioja".

"El número cumbre estaba limitado a la segunda parte, con la cooperación del notable y joven solista Gregorio Cruz, del Conservatorio de Madrid, premio de Música de Cámara y Sarasate, que lleva una carrera enviable para sus pocos años. Mucho arte, mucha juventud, y un horizonte amplísimo para sus facultades de violinista que comienza la carrera en pleno ambiente. En las tres obras, "Andante", de Lalo; "Rondeau final", y "Aires bohemios", de Sarasate, hizo gala de una facilidad, un temple y un dominio que lo colocan entre las grandes e indiscutibles promesas del Arte. Vimos en él sensibilidad y gusto para atacar con brío y descender después a expresiones más sutiles, siempre atinado en la interpretación y exquisito en los matices de las melodías, a las que sacaban un recogido sentido. La plucitud de pulsar en línea recta, caída a plomo sobre una cuerda, y la limpieza de los golpes secos de arco, al que hacía danzar ciertamente, resultaban de efecto magistral.

Tan meritoria fué la labor del artista, que el público pidió ampliar el programa, y juntamente con la orquesta, interpretó fuera de programa el solista Gregorio Cruz "Nocturno" de Borodine, y después el intermedio, acompañado al piano por el señor Lasaña, "Serenata española", de Chaminade-Kreisler, y "Siciliano", de Francois-Francoeur - Kreisler, ambas de superior factura y de gran ejecución. El numerosísimo público que llenaba el salón premió su trabajo artístico con nutridas ovaciones, admirando de los veintim años del joven solista y de su aplomo y facultades sobresalientes. Bien ganados tiene los premios de que el programa hacía mención.

EL MEJOR CARBON PARA COCINAS ECONOMICAS OBOIDES El de más calorías El de más duración El más económico Venta exclusiva para esta plaza Francisco Gastaminza Avenida de Carlos III, 18 Teléfono núm. 2361

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Proprietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRALZA, -Ansoleaga, 20 y 22.

¡Orbea! La bicicleta de calidad Representante para Navarra: ANTONIO MARTINENA TAFALLA (Navarra)

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

# INDIA

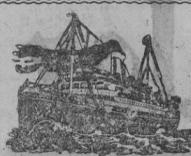


este es el nombre del **NEUMATICO** de calidad

De gran duración  
De gran comodidad  
De gran seguridad

Es superior al mejor  
Garantizado mediante **POLIZA** entregada al comprador

Concesionario para  
**NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA**  
**Garage Universal**  
Amaya, 9 Teléfono 1718  
**PAMPLONA**



## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK  
25 Diciembre vapor "Cristóbal Colón"  
25 Enero, vapor "Habana"

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta línea

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 Enero vapor "Magallanes"

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano"

Agente para Navarra **LUIS REVESTIDO SAGARDOY** Sarasate 34 Tel. 2278-PAMPLONA

### EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgante, depurativo, antibilioso, antieptético.  
PROPIETARIOS **Hijos P. J. Chávarri** Marra 12 (antes Lealtad)-Madrid

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor **M. SALAVERRI**

BILBAO.-Paseo de San José, 8

Recibirá en Pamplona el día 3 de Diciembre en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los **HERNIADOS y AMPUTADOS** que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 134

Construída según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI.  
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARAIZA.  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANAUJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratis para pobres los Jueves de 9 a 5

## CONTRA EL FRIO

- Mantas buenas, Cama... a 6 pesetas
- Mantas lana buenas... a 11 "
- Mantas Caja dobles... a 20 "
- Toquillas Estella grandes... a 6 "
- Buñuelos Pirineos Caballero... a 3 "
- Camisas franela... a 650 "
- Camisetas Punto Inglés... a 4 "
- Camisetas Feipa rectas... a 450 "
- Camisetas lana estambre... a 10 "
- Elasticos hombre buenos... a 450 "
- Fajas estambre... a 8 "
- Zamarras hombre rectas... a 30 "
- Gabanes lana buenos... a 50 "
- Alfombras terciopelo... a 3 "
- Paraguas negros seda... a 7 "
- Paraguas Azules Aldea... a 10 "

ALMACENES AZCARATE MERCADERES, 9 y 11

### REGALOS PARA

## Bodas - Navidades - Reyes

Se ha recibido un grandioso surtido de fabricación alemana y nacional May para todos los bolsillos y gustos

## La Alemana

MAYOR, 8 PAMPLONA

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2638; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 6, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 913 pesetas al kilo.

La estación de Taconera.

Servicio de entrega rápida.

### ¿Tenidos de Pieles y Curras?

Se tienen abrigos de cuero, en varios colores, calzados, guantes, etc., quedando nuevos.

Tintorería FERRER.

Estafeta, 35 y Jarauta, 74

### HIELO

Se vende la potente instalación de frío, que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO, de Madrid.

Dos potentes compresores LEBRUM de 180.000 frigorías horas cada uno, con sus motores, transformadores, cuadros, etc. etc.

Se darán facilidades de pago, e igualmente se formaría parte con entidad que quisiera encargarse de la explotación de cámaras frigoríficas y fabricación de hielo.

La maquinaria está toda en Bilbao en donde puede examinarse.

Informará: BONIFACIO LOPEZ

Apartado 189 BILBAO

### MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecho  
PAMPLONA

### CARBONES

Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarasate 34 Teléfono 2278  
Pamplona

### Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

- Tocino fresco, kilo... 320 pts.
- Costillas... 340 "
- Salchichas... 400 "
- Cabeza... 140 "
- Longaniza... 400 "
- Manteca en rama... 280 "
- Moreillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.—Se compran perales.

### Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

### The y Elixir Fojol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, cólicos: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de él lleva el nombre FUJOL, para FOJOL, S. A. San Pedro Martín, número 8, no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS FUJOL, S. A., Euzkadi, 10, Pamplona. Teléfono 75.376

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 610 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 050. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 010 pesetas por anuncio.

### Alquileres

SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

SE NECESITA un gabinete y un cuarto con derecho a cocina. Dirigirse a Carlos III, 17 bis, tercero.

SE ARRIENDA en el monte de Peña la corraliza de "Petrics", para 70 cabezas.—Dirigirse a Silvino Orzanco, Torre de Peña.

### Compras

COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, pepetes, lanas etc. Merced, 23.

Alquilar o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas; farina, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

### Empleos

NOBRIZA: Se necesita para criar en casa de los padres, en Arrieda, Urraul-Bajo (Navarra). Información: Pamplona, Iturralde y Sult, 7, tercero, centro.

SEORITA formal, buenas referencias; ofrécese enfermera, ama gobierno, labores de casa, cargos de confianza, correspondencia. Razón esta Administración.

NECESITO chico que desee aprender el oficio. Peluquería de señoras JUANITO, San Nicolás, 1, principal.

SEGURCS "Universo" desea agentes productores, pueblos importantes esta provincia. Informes: E. Garro, Mayor, 71, Pamplona.

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofil, del que en vida fué un buen "lagun", sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

### Enseñanza

HASTA EL MES de mayo daré principios de guitarra y bandurria a los chicos y chicas que lo deseen. Jarauta 66, tercero.

TAQUIGRAFIA: Enseñanza a domicilio teórico-práctica, Sistema Martí. Lección alternativa, 30 pesetas mensuales. Javier, 3, primero.

TAQUIGRAFIA—Enseñanza teórico-práctica.—Sistema Martí, a domicilio.—lección alternativa, 30 pesetas mensuales.—Javier, 3, primero.

### Traspasos

TRASPASO acreditado comercio Confecciones por no poderlo atender, bien situado. Informarán: Relojería Zaragozeta. San Saturno, 7.

SE TRASPASA por retirarse del ejercicio de la profesión, la farmacia de Arizala, (Valle de Yerri). Informarán: Librería Donostiarra. Cabelón, 3, San Sebastián.

### Pérdidas

EL QUE haya recogido, carretera Villava, cajita con dos bombillas de proyección, se servirá entregar San Agustín, 6, tienda. Gratificaré.

EN EL TREN correo de 22 actual que baja a Zaragoza dejó olvidada una caja de cartón en la rejilla coche tercera, conteniendo dos abrigos de cuero. Suplicamos al que lo haya recogido o sepa su paradero lo comunique a Isasi y Prieto, de Tafalla, quienes gratificarán.

### Venta de ganados

SE VENDE una vaca holandesa recién parida; da 26 litros de leche, cuarto parto. Para informes, Félix Lecumberri, Murillo el Fruto.

TERNERO recién nacido se vende. Magdalena, Eñas Soto.

### Ventas

URZAINQUI.—Se venden 10 puertas de habitación, luz 2,10x79; seis puertas de balcones, luz 2,10x85; ocho ventanas, luz 1,25x80. Todos estos trabajos están hechos con madera bien seca y del valle del Roncal.—Daré informes, el carpintero Quintanilla Merill.

CUOTA Se vende tabardo y guerrera, sin usar, a precio muy barato. Informes, Caldera 17, primero izquierda.

VENDO una yunta de buyes de cuatro años, guineases, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguñano (Cuevalaz).

VENDO máquina de escribir portátil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

CUOTAS las mejores botas, cumpliréis sin verlas rotas; comprádaslas con economía en Mayor, 7, CASA GAROLA.

SE VENDEN 90 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Mitikoa-dia. Obanos.

VENDO bonita casa bien situada y buena renta. Razón: Estafeta, 16, tienda.

CITROEN conducción interior, inmejorable estado, vendo baratísimo. García Kiménez, 2, taller.

¡OCASION! Magnífica y casi nueva mesa de "Ping-pong", de roble del país, para hacer el más higiénico deporte dentro de la casa, con su juego de paletas, pelotas y red, vendo en SESENTA pesetas. Informes Admón.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendo por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

VENTA de máquina de coser de ocasión, desde 50 a 225 pesetas. Reparación de máquinas de coser. Jarauta, 61.

SE VENDE automóvil Fiat 509, cerrado, cuatro asientos, a toda prueba, muy bien equipado.—Informarán en esta Administración.

### LA CASA DE LA POSTAL

Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación  
VENTA AL POR MAYOR Y MENOR  
IMPRESA V. SANCHEZ  
SAN NICOLAS, 31 :-: PAMPLONA

MUEBLES.—Liquidación por reforma de local, grandes existencias, precios económicos.—Muebles "ASTIZ", San Antón, 49.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

PROYECTOR de cine GAUMONT, seminuevo, con accesorios y motor se vende baratísimo. Razón: Casa Puig, Oquendo, 7, San Sebastián.

RIBEREROS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirse a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

### Dentista

Mariano Jiménez, San Saturno, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

OCASION. Vendo camioneta en muy buen estado, de 2.500 a 3.000 kilos. Furralde 18, primero.—Tel. 6.

VENDO coche "Citroen" 5 H. P. perfecto estado, pintura, depista y motor, arranque nuevo. Precio 1.900 pesetas. Informarán en la Administración.

¡ATENCIÓN! vendo longaniza, morcillas estilo alemán; también tocino y demás productos de cerdo. Probando se convencerán. Estafeta 22.

FERROS y perras de caza, razas Koker y Griffon, vendo a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

### Varios

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

6.000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cercas de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendo a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendo estacas de castaño magníficas de 1.80 de altura a 075 pesetas cada una. Informes Administración.

¡VOLQUETEROS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

¡ATENCIÓN! Oculación permanente 8 y 10 pesetas. Marcol, al agua, tintes, precios económicos. ZAPATERIA, 7

¡TRANSPORTISTAS! Desearía arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le convengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

PAMPLONA, MARTES 2 DE ENERO DE 1934.-Apartado 29.



## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

### Una tragedia en el mar. A sesenta millas de Pasajes una explosión en un vapor pesquero ocasiona cuatro víctimas.

### Los mendigoizales de Sabin-Etxia visitaron a Ildiákez, Portcet y Atxa.-El Athletic derrota en San Mamés a los checoslovacos por 10 a 1.

## GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián 1 (23,00)  
**TRAGEDIA EN EL MAR**  
Terminó el año con una tragedia más, ocurrida en alta mar, y cuando amanecía el primer día de otro año que acaba de empezar, al puerto de Pasajes, llegaba una pareja de barcos trayendo a bordo una carga nada grata.

Un accidente casual: la explosión de una caldera de vapor, llevó a la muerte a tres hombres, quedando gravemente herido un cuarto y salvándose milagrosamente el resto de la tripulación, que la componían doce hombres.  
Del accidente se tuvo conocimiento en San Sebastián por haber sido asistido en la Casa de Socorro José Manuel Díaz Carraces, patrón de pesca del vapor "Totito", del que había explotado la caldera, causando enormes destrozos en el interior del barco, hasta el extremo que levantó todo el piso de la cámara del mismo.

La pareja "Totito" y "Totito" se hizo a la mar el sábado a las diez de la noche, y cuando se hallaba a más de 50 millas al Norte, se produjo la catástrofe.  
De labios del patrón del "Totito", Cándido Cándido Blades, los detalles del suceso.  
Una explosión grande y cuando nos dimos cuenta, la tripulación que dormía estaba en cubierta, presa de gran pánico. Yo me encontraba en el puente. Segundos después, gravemente herido, apareció el patrón de pesca José Manuel Díaz.

En el interior del barco, tres bajas. Las de los hermanos Nicolás Ormazá y Gregorio Ormazá.  
También cayó víctima de la explosión el contramaestre Manuel Sagarzázu.  
Fueron unos momentos terribles aquellos a las víctimas no se le pudo prestar ninguna asistencia.  
Habían encontrado la muerte instantáneamente.

Cuando ocurrió la explosión el fogonero Gregorio, se encontraba de guardia, dedicado a revisar las máquinas.  
Su hermano Nicolás, maquinista, entró en el departamento de máquinas en el instante en que el accidente se produjo y los dos encontraron la muerte.  
Cándido, el patrón, debido al temporal, a los continuos vaivenes del barco, al fuerte viento, no podía conciliar el sueño.  
Sobre las ocho u ocho y cuarto de la mañana se levantó relevando al contramaestre Manuel Sagarzázu, quien se marchó a acostar.

El accidente ocurrió a las nueve.  
Sagarzázu estaba acostado, como lo hubiera estado yo caso de no haber estado desvelado.  
Las últimas palabras que cambió el patrón con el contramaestre fueron: Ya te puedes acostar.

Por la forma en que han ocurrido los hechos y como fué encontrado muerto el contramaestre, se desprende que se oyó la explosión, que levantó todo el piso de la cámara.  
Efecto del humo no se dió cuenta de que el piso no existía y al levantarse cayó sobre el eje de la máquina, muriendo carbonizado como los otros compañeros.  
Aunque gravemente herido el patrón de pesca a una bota de vino debe el ni figurar en estos momentos entre la relación de víctimas del vapor "Totito".

Como eran las nueve de la mañana, el patrón de pesca acostumbra a almorzar a dicha hora y fué a coger la bota de vino cuando sucedió la tremenda explosión.  
Companion la tripulación del "Totito": el patrón, Cándido Blades; maquinista Nicolás Ormazá (una de las víctimas); contramaestre Manuel Sagarzázu (otro de los que

encontraron la muerte); fogoneros: Gregorio Ormazá (también fallecido por efecto de la explosión), Santiago Larrana y Julián Cortázar.  
Patrón de pesca, José Manuel Díaz Carraces (que resultó gravemente herido); marineros: Angel Pasandín, Manuel Piñero y otros cinco, que no recordaba de momento el patrón.  
Aunque se encontraba cerca el vapor "Totito", que formaba pareja con el en que ha sucedido la tragedia, los tripulantes de aquél no oyeron la explosión debido al fuerte viento reinante y al mar embravecido.  
Momentos después de ocurrir la catástrofe, y como toda la tripulación se presentara en cubierta con exclamaciones de dolor, pronto se les dió aviso de lo ocurrido, haciendo las maniobras precisas para remolcar hasta Pasajes al "Totito".

El remolque se hizo con grandes precauciones, debido al temporal.  
La pareja de barcos llegó a Pasajes a la una y media de la madrugada de hoy, comunicándose la dolorosa noticia a los familiares de las víctimas.  
Poco después de arribar los barcos a Pasajes y en vista de la gravedad del patrón de pesca, éste fué trasladado a la Casa de Socorro de San Sebastián, donde se le apresuraron quemaduras de importancia y contusiones generalizadas.  
En grave estado y después de la cura de urgencia fué trasladado a una clínica.  
A última hora nos hemos enterado de su fallecimiento, siendo, por tanto, cuatro las víctimas de la catástrofe.

Según nos hemos informado el contramaestre Manuel Sagarzázu, natural de Fuenterrabía, de 25 años de edad, llevaba poco tiempo de casado, hasta el extremo que vive en Herrera con su mujer habiéndose dado el caso que un día o dos antes de darse a la mar en este último viaje había dado a luz su mujer, siendo éste el primer fruto del matrimonio.  
Para evitar una desgracia en la mujer, efecto de la impresión, dado que se encuentra en período de post-parto, no se le ha comunicado aún el desgraciado fin de su marido.

El maquinista Nicolás Ormazá, natural de Sopelena, y casado, vivía en Pasajes. Deja mujer y siete hijos, todos de corta edad.  
Su hermano Gregorio, otro de las víctimas, de 58 años de edad, tenía su familia en Sopelena, y aquí vivía en compañía de su hermano.  
En diferentes sociedades, sindicatos y patronales de pesca, se ha izado la bandera a media asta con crepón negro, en señal de duelo por el accidente que hemos dejado relatado.

Esta mañana, el gobernador civil interino don Gregorio Ponzá, cursó al Ayuntamiento de Pasajes un telegrama condoliéndose de la desgracia que ha costado la vida a tres pescadores.  
**UN TERREMOTO**  
Esta madrugada, muy cerca de las cinco, los noctámbulos que aún se encontraban en el callejando la entrada del 1934, tuvieron, acaso uno de los mayores sustos de su vida, efecto de un movimiento sísmico que fué instantáneo y se percibió durante breves segundos en toda la ciudad y la provincia.  
Muchas personas que se hallaban acostadas también sintieron los efectos del terremoto.

En algunas casas se llegaron a abrir por sí solas las puertas; en otras se vertieron los líquidos de algunos recipientes, etc.  
Desde luego que fuera de la alarma y con siguiente susto, no ha registrado—que se sepa al menos—grandes destrozos.  
Hemos comunicado con el Observatorio de Igueldo para ver si ellos tenían noticias de la sacudida sísmica y nos han manifestado que, efectivamente, entre cuatro y media a cinco de la mañana el barógrafo instalado en el Observatorio ha señalado el terremoto, del cual se desconoce el lugar donde se ha producido, aunque se cree que ha sido a larga distancia de aquí.  
Como los radiogramas sísmicos no se reciben en el Observatorio hasta después de las dos de la tarde y hoy es considerado como lista, no se puede saber por el momento otros detalles sobre este terremoto que tan gran detalle dio a muchas personas.  
Desde luego que la sacudida fué instantánea y breve y no se han registrado repeticiones.

**SUCESOS**  
José María Guerra ha denunciado en la Comisaría que de un auto de su propiedad que había dejado frente a un garage en la tarde de ayer, le desapareció una caja conteniendo más de una veintena de discos de gramófono.  
—X—  
En un taller de mecánica de la calle de Manterola unos desconocidos penetraron en el interior forzando la puerta con palanqueta y se llevaron varios sellos de correos, un llavero, setenta céntimos en calderilla y un duro falso.  
—X—  
A Juan Jerez Malumbres, que dejó su auto en la calle de Aldamar, le han desaparecido del interior del mismo, un gabán, unas llaves, un par de guantes y una boina.

**LOS AUTORES DE UN ROBO**  
La policía ha detenido a Augusto Gavate y Rodríguez, a quien se supone autor de un robo cometido en un almacén de muebles de Pasajes.  
Según el detenido penetraron en el establecimiento forzando la puerta con palanqueta.  
Se llevaron unos gramófonos, maleta y 12 plumas estilográficas.  
Algunas de estas las escondió en un taller donde trabaja del cual se llevaron una máquina de escribir y un reloj de pared, objetos que después vendieron a bajo precio.

**REGRESAN LOS COMISIONADOS DE IRUN**  
Ayer, en el expreso de la noche, regresaron de Madrid los comisionados de Irún que fueron a la capital con objeto de gestionar que se diese sin efecto la disposición relativa a los paquetes postales.  
Los comisionados celebraron conferencias con el presidente del Consejo, con los ministros de Estado, Hacienda e Industria y Comercio, los cuales les dijeron que, si bien comprenden la razón que les asiste, es imposible dejar ya sin efecto la mentada disposición; pero en las nuevas conversaciones con Francia, procurarán dar satisfacción a los deseos de la ciudad fronteriza.

**LA REGLA** SUSPENDIDA volverá rápidamente y sin peligro con perlas FEMI.  
De venta: Doctor Andreu, Segal y farmacías. Se manda reservadamente por correo certificado, enviando pesetas 14,50 al concesionario, BASTARD, calle de Pablo Iglesias, 13, Barcelona.

## Aberast berri yaunluak

Denek dakigu eskualduna ez dela bere izatez urguluntzia; bainan chumea eta lañoa, bathere haundi-nahia.  
Halere noizian behin, (arras gutitan, zorionez), agertzen zauku Kalfornian sos paratara eginkako amerikano bat, bere sorrerriat yona herriarren harritzerat, uestez eta bere diruak denak aspiratuko dituela, sehien herrunkakoak iduri zaiolako zosdun ez diren guzaki. Gaizo pulitoa...

Artzaingorat yona Kalfornia mendietarar, eremu hits heietan iragan ondoan anitz urthez artzain-muthil lehenik, berantago, emeki, emeki ardi arthalde baten yabe bilhakutzen da.  
Azkeneko gudu haundiko urthetan amets ez zitzaizkeen alchatuetan saldu zituen ardi guzaki, gerlako beharreganek harapak erosten baitzituzten amarikanok azindak, zernahi pagatu.

Horra, ba, gure gizona bat-batian aberastua, eta, futocho, soberachko laster yaundua, nola izaltzen den bere herriar, solneko ederean yaundua, eta karrikari goiti eta behiti badao, bere eriak eraztuz behiak, hari biz distirantekin. Eta eskuald alchatzen ditu nobait hurbiltzen zaiolarik, kokotza perekatuz, unta ikhus diten haren edergailu yorlari.

Noizian behin bere gazte denborako lagun batek besarkatzen du eta erraiten dako. —To, gohoitzen hiza, Pello, ze marrikukiak yaten ginitien hain gochoki mendí kasko hartan artzain ginelarik? Deberien arima! ez ginitikan ordian ibiltzen hiri orai dituban zapeta eder horiek. Altxa, segur nuki, ba, orai ere ibil hitekela gochoago eskalapun eta galta-moch heekin. ¿Ez dea hala, Pello?

Amerikano gaitzitzen da gaur horien ordiratzeaz eta ihardesten dako halako beltzuri larderiadun batekin. "Utzi,ki, utzi,ki alde bat oroitzen itusur horiek. Ez nuki gaur horien adizterat yina".  
Eskuara gutiesten du (hori erran gabe doa) iduri zaiolako zende arrunta eta eskola gabekoen hitzazkuntza dela, eta sekula ez da mintzitzen, beharrak ez balinbadu bortxatzen.

Holako gizon argitua, ¿nola ibil ihurbetan direnen elheaz?  
Eta bazinako, irakurleak, zer gisan murduskatzen duten erdarai? Zer hitz eta itzulika irringarrik aheratzen zaiokoten ahotik, batiarri chartu gabe bere ihusatsumian nola entzulek tinkatzen dituzten ezipainak irria ez dadin ibil burrustaka.

Holako hanpurutsu bat! chume zaito herria, eta bizpahiru aste iragan ondoan lekialak husten ditu eta badao bizitzetaren aberastatsumari iduri zitzaikon behar heineko hiri batetarar. Aitzinetik erran dutan araberan nekez ikhusten da eskualdun harro hautarik ameriketarik aberast okhitsuak itzultzen direnean. Gehien-gehienek chede da harat ablatzean sos puska baten egitea, burutik sekula baztertu gabe amets edere-na, beren sor-lekhu gocho eta maitaturat itzultzea, han bizitzeko dohatsuki, berekoen artetan, philik urgulurik gabe, lañoki, bakhe ezlian.

Damugarri da urguluntzi kasko harro zorbaitik egiten dutena, hiri haundietarar bizitzetaz yuaita, uestez eta han yaun haundi batzu izain direla, bathere gorogatu gabe zuhurki zoin edeki biz aiñ dituzten bere herriar, adichide eta lagunen artean guziez maitatua eta goretua.  
Gogoa behar lukete atchiki yaundu berri horiek erran zaharrak diona. "Ziminoá gottiago eta uzkia aragiago".

**MANEZAUNDI.**  
Shela, criado, doméstico. Herrunka, fila, categoría, grado. Bilhakatu, volverse, transformarse. Azinda, ganado lanar y vacuno. Kokotza, barba, mentón. Arruntia, ordinario. basto. Murduskatu, chapurrear. Hanpurutsu, soberbio, orgulloso. Chume, pegoño, humilde. Lekialak hustu, ausentarse, huir. Aberast okhitsu, rico, opulento. Dohatsuki, felizmente. Philik, nada. Kasko harro, cabeza hueca. Ziminoá, mono. Uzkiá, trasero. Marrakuku, bola hecha con tajo y queso. Eskalapun, zueco. Galta-moch, media gorda de campana, sin pie.

## ¡Raceta il dal

Lotazillaren 26 garraian il da Bilbao'n Rikardo Raqueta Zubiburu.  
Egun artako atsaldetan ibilaldi bat eginko zagon karrikari, bere sasetxo maitarekin. ¡Ain zuen xoxkuzen alta seme orreki! Etxean sar eta bathere oharu gabe, asi baño leen egunkaria irakurtzen, bet-behan lokartzen da, bathere gelago ez irazartzeko.

Raqueta abertzale zintzoa izan da, beti aberriakin gogetan, beti arenganako maitasuna edatu naiez, nun nai egonik ere.  
Irunberri'n sortua zen; beraz, nafarra. Gazterik Barcelona'n kokatu zen "Crédit Lyonnais" Bank - etxean. Cataluña'ko iri na gusian beti euskaldunetz inguratua, abertzaleak ziren tekira beti lehen. Orai Bizkaiko Caja de Ahorros'en zagon, Bilbao'n.

¡Zerbat paper ez ditu berek igorri Nafarroa'ko xoko oketara! dela abertzale-orriak, dela egunkariak, dela asteakariak; chunka izanen dira arek bakarrik barreiatu dituanak.  
Baño ezin alderdikaria soliki: abertzale guzuez laria, maita zituen bizaki euskaldun eta euskara usaha zituzkeen guzuziak. Denen gaitetik, gure mintzaira ederra! Berak ere, naiz ez arras ontsa, ikasia zuenkan aski bat.

Abertzale sutsuetarik bat izan da, bai, gure adiskide maita. Eizen, ala fede, papezaz zarrak, gauza zarrak gutiesten dituzte; baxakian barna aski arri zarratan dartzala gure izate bereziak, eta eko xarretan gadeela geure euskal gogo garbiena. Or-gatik, "Euzko Foklore" -ko langiletarik bat izan zen. Barandiaran yakintsuak beti baño geyagotan ikasi du, Raqueta'gandik, dela kontu, dela sorginkeri, dela sineste edo citura bat, an-omenka bilduk.

Emen daukat sakelkan, berriki erak neri igorritako "foto" bat, bere trerri ondoan (Irunberri) il-ari zaar, euskaldunen il-ari baten iduria.  
Orai, euskaldunen "arte popular" -ekin zagon. Ikusirik ez dugula abertzaleak kasu andirik egiten etx apainduraz, liburu apainduraz, eta gure eusko apaindura (dela atxetan, dela arri landuetan) zaar berezia guti ezten dela, bear baño ere gelago, ezin egona bezala zagon, gauza abek abertzaleen kasketoen sartu naiez.

Oso-oso langileen aldekoa, etzuen eukoglangilez bartzte ametsik; eta zerbat paper ez ditú edatu gure bazterretan baskun orrearki! Ez da etxer izanen okato abertzale suhar eta barreialari antzik arkitzea. Lau bazter oketako abertzale eskak ezautzen eta maitatzen zuten, eta ezagurri bat izan da. Baño'ko bere gorputzaren chortzian bildu den yendeketa galitza.

Alargun bat eta seme bat uzten ditu. Ardezatela gure biotzimen erakuspen au, eta kristau irakurleak ototz bat, otol, gure aberkide maitagarri bat izan denarendakar.

**IRULAR**  
Las cápsulas de ONDQIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

**ENERO 4 JUEVES**  
Reapertura de los Impermeables "EL BUFALO"  
Chapitelá, 14 - PAMPLONA

Los convalecientes, débiles y anémicos recuperan rápidamente energías con VINO ONA

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Institut. Nacional de Previsión

Lévitadas ordinarias a la vista	5%
Instituciones anuales	4%
Instituciones semestrales	3%
Cuentas corrientes a la vista	1%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPI ALIFE HERENCIA.—DOTES INTRAVITAL.—LES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

**OFICINAS CENTRALES**  
en su nuevo edificio de la Avenida de Castro 171.—Nuevo Edificio

**SUCURSALES:** ALBARRIN, AÑIBARRI, AIZOLU, ORRIONDO, CARRANDELLA, CASCALE, CORELLA, ECHALAR, ELIZONDO, ESTELLA, IZURU, IZUA, LEIZA, LEIZUA, LODOSA, LOS ARROS, MARCELLA, SANGÜESA, SANJESTEBAN, TAFALLA, TUDOLA, VIANO, Y VERA DEL BISSOAR.

### Represéntantes de Seguros

Importante Sociedad Española que trabaja todos los ramos, incluso Accidentes del Trabajo, admitiéndola ofertas de personas activas, con preferencia profesionales, a quienes concederá inmejorables condiciones. Se garantiza reserva absoluta. Escribir con detalles y referencias al señor Peralas, La Prensa, Carmen, 16.—MADRID.



Escritas del Colegio Cultural de Joaquín La regla de Lumbier, que el lunes inauguraron su Centro poniendo en escena "El nacimiento del Niño Dios". (Foto Zaragüeta)

**EN EL MODERNO**  
En el frontón han jugado hoy Abrego y Altuna contra Salsamendi e Iturrain. Se registraron muchas igualadas y vencieron los primeros por 50 a 38.

## BIZKAYA

**LA EXCURSION DE LOS MENDIGOIZALES**  
Ayer se celebró la anunciada excursión del grupo mendigoizale del batzoki de Sabin-Etxia al pnel del Dueso, para visitar a Ildiákez, Portcet y Atxa, que se hallan sufriendo condena en dicho penal.  
Poco después de llegar los excursionistas patriotas de Bilbao, se presentaron los de Santander; pero éstos no pudieron visitar a los presos por no haberlo permitido la Dirección del establecimiento.

**EN SANTURCE**  
Celebróse la Junta general ordinaria del Batzoki y de Emakume Abertzale Batza de Santurce.

Se aprobó la gestión de las respectivas Juntas en el pasado ejercicio, mereciendo elogios los patriotas que las integran, por lo activada desplegada en el desempeño de sus cargos.

**CENTROS OFICIALES**  
El gobernador civil, al recibir a los periodistas, manifestó que había impuesto una multa de 750 pesetas al abogado de Bermeo don Juan de Etxeberria, asesor de la Sociedad Libre de Pescadores del exterior de Bizkaya, por haber estorbado las gestiones realizadas por el gobernador en orden a la solución del conflicto pendiente, y, además, por haberse expresado en una conferencia telefónica, en tono impertinente.

Añadió el señor gobernador que le habían dicho que el abogado multado pertenece a una organización republicana, pero que ello nada importa, pues que el republicano no debe obstar para que se guarde la debida moderación ni ha de dar motivo para que se entorpezcan las gestiones realizadas por las autoridades en orden a la solución de un pleito que hace tres años está pendiente y que otros gobernadores no han logrado resolver; y precisásmene cuando los pescadores aprecian propicios a la solución correspondiendo a los esfuerzos del gobernador, es justamente el señor Etxeberria el que trata de dar con todo al traste, desbaratando toda la labor realizada.

Terminó diciendo que no había novedad en Bilbao ni en Bizkaya, y que se había celebrado la Nochebuena y el año viejo con animación y alegría.

**EL ALCAIDE**  
El alcalde, señor Ercoreca, que ha regresado de Madrid, dió cuenta de sus gestiones, en el Ministerio de Obras Públicas, referentes a los enlaces ferroviarios y la continuación de las obras de la estación del Norte.  
Dijo el señor Ercoreca que viene muy bien impresionado de sus gestiones en Madrid, tanto en el Ministerio de Obras Públicas como en otros.

**LLEGAN DOS AVIONES**  
Han venido por breves días, dos aparatos que realizarán vuelos sobre Bizkaya. Estos vuelos se hallan relacionados con la visita de los técnicos de la Dirección de Aeronáutica.

**EL FUTBOL**  
En el campo de San Mamés se ha jugado el partido entre el equipo mixto del Athletic y el checoslovaco Cecke Karling. El Athletic obtuvo un triunfo resonante, metiendo 10 a 1.  
El equipo forastero mostró una manifiesta inferioridad.

**VARIOS ROBOS**  
En el comercio del señor González Arpon, establecido en la calle de Santa María, ha tenido lugar un robo. El importe de lo que los casos se llevaron anda cerca de las once mil pesetas. La policía practica diligencias.  
También don Félix Cano Rivas, administrador de la cooperativa "La Begoñesa", ha notado que por la noche los ladrones entraron en el establecimiento, haciendo gran acopio de diversos artículos que se llevaron consigo, no pudiendo precisarse por el momento la cuantía de lo desaparecido.  
Don José Ribacoba observó también la falta de dinero, alhajas y diferentes objetos.  
Parece que los caecs han querido despojar del año viejo haciendo de las suyas, e inaugurar el nuevo dando muestras de una actividad que va a sobrepujar a la desplegada en el pasado.

**ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta**  
Ldo. en Ciencias  
Matemáticas pures y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades oposiciones, etc.  
INFORMES DE 11 a 12  
Estafeta, 47-1. Pamplona